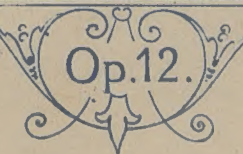
Pierwsza nagroda na konkursie „Lutni" lwowskiej 1889 r.
Poswięcone „Lutni" warszawskiej.



Báseň Jaroslava Vrchlického.
Pro smíšený sbor, houslové solo a průvod klavírní
složil





Cena 6 k
Jednotlivé sbor. hlasy po —.60 h

Preis 6 Mk.
Einzelne Chorstimmen à —.60 Pf.

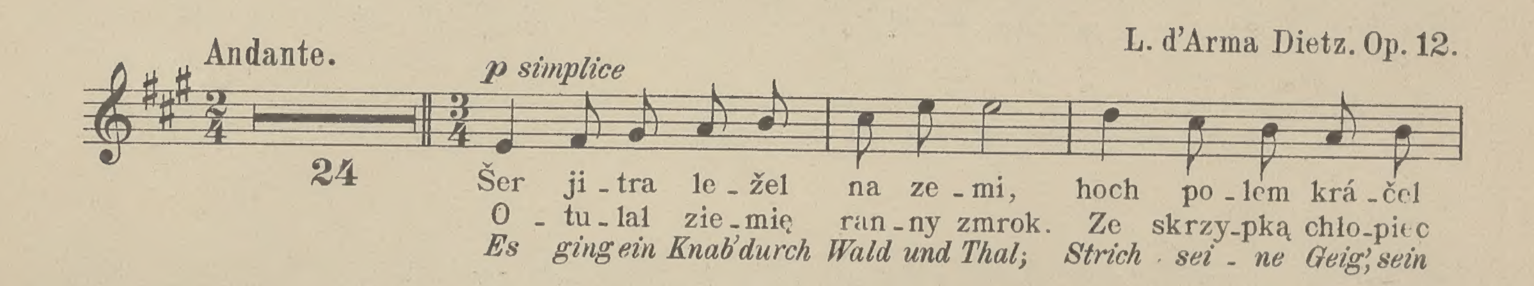
V Praze,
vedle Národního divadla.
Nakladatel Fr. A. Urbánek, český knihkupec.
Prvý český závod hudební.
U. 854.
Lith. ústav Engelmanna & Mühlberga v Lipsku.
12915.

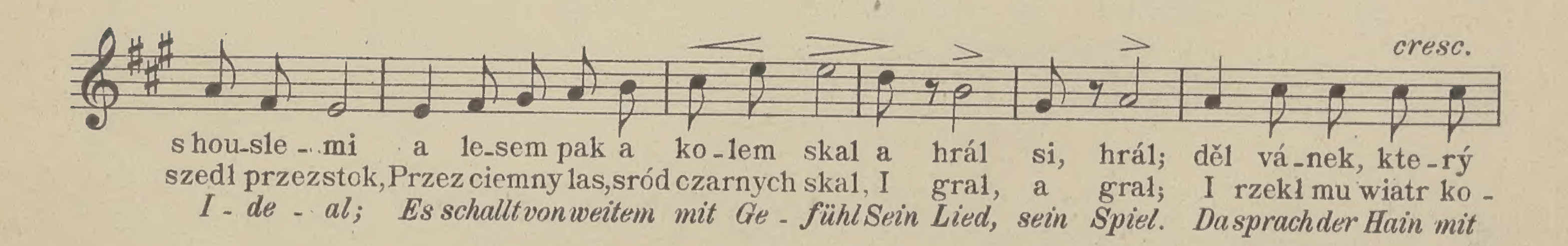

BIBLIOTHECA
VNIV. IAGELL.
CRACOVIENSIS

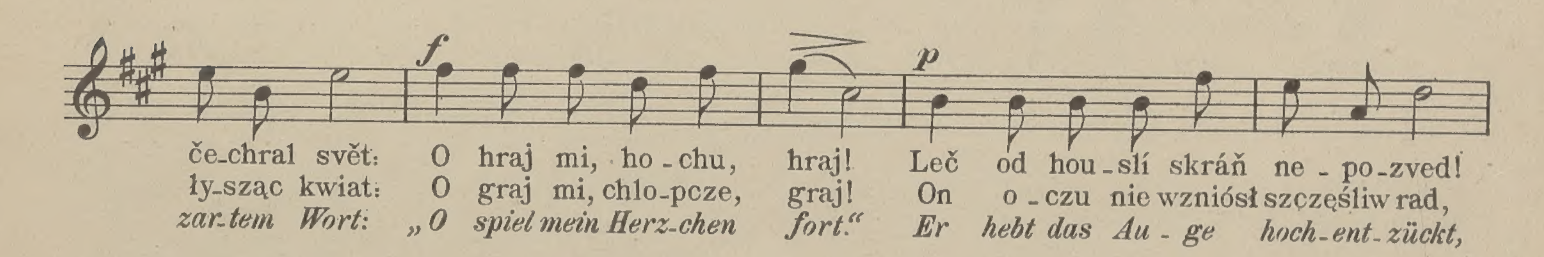
Pěvec. Pieśniarz.

Der Sänger.

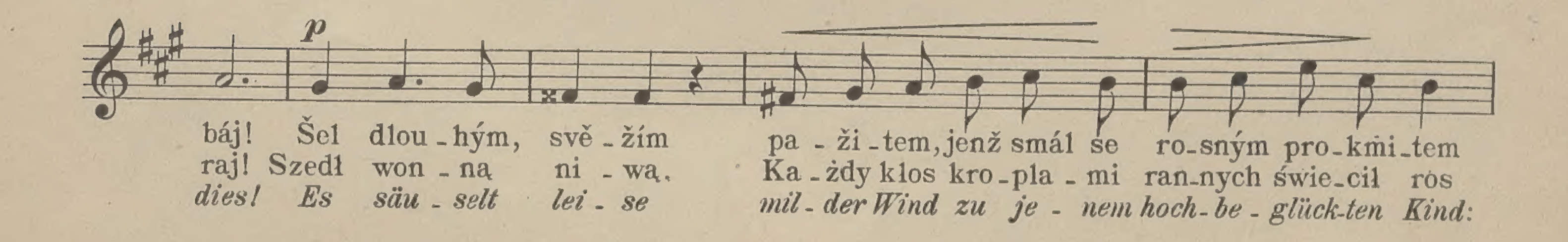
L. d'Arma Dietz. Op. 12.

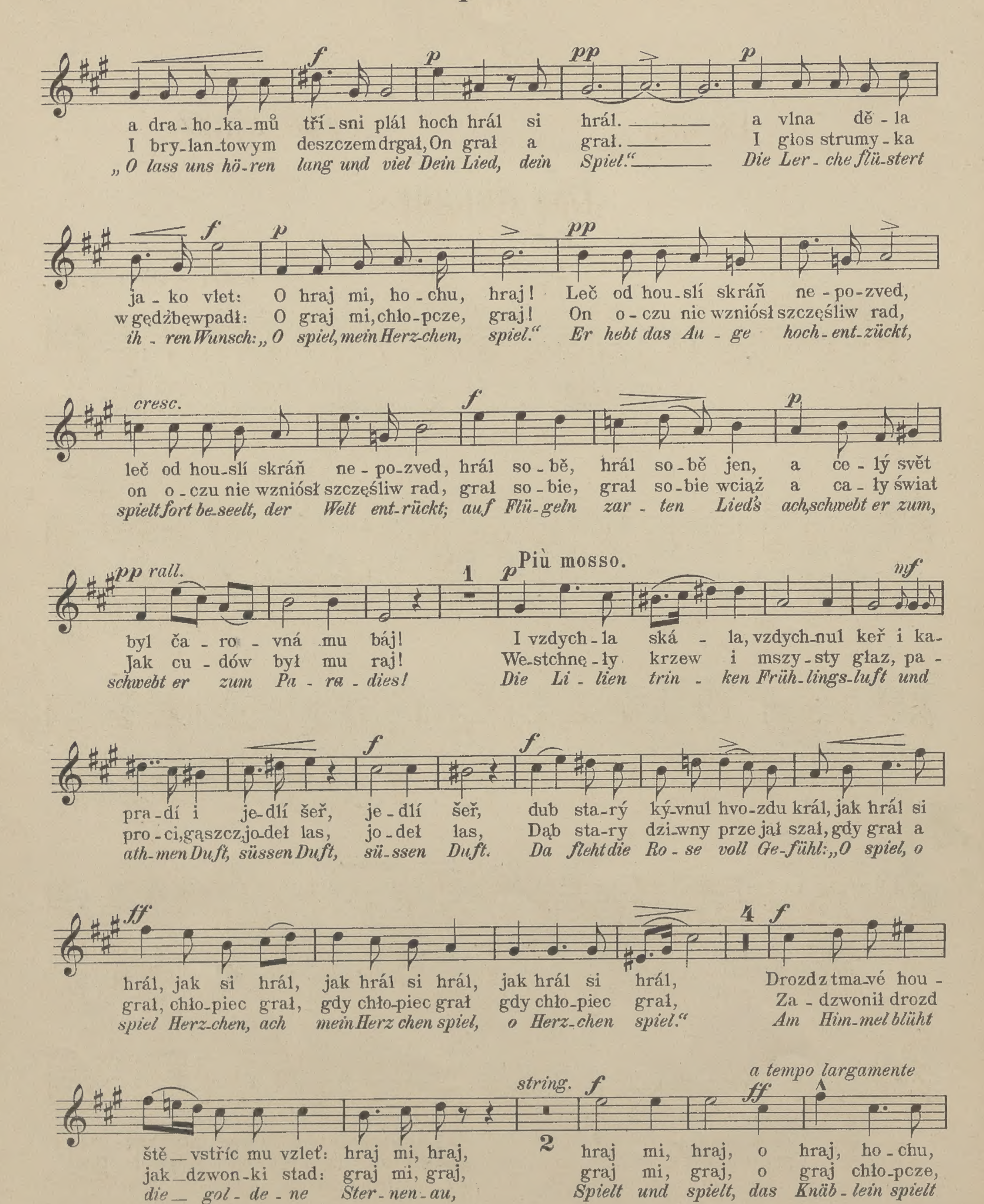










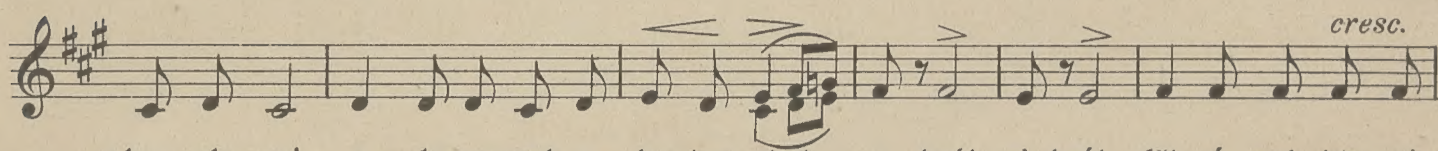

a dra-ho-ka-mů tři-sni plál hoch hrál si hrál. a vlna dě-la
I bry-lan-towym deszczem drgał, On grał a grał. I głos strumy-ka
„O lass uns hö-ren lang und viel Dein Lied, dein Spiel." Die Ler-che flü-stert
ja-ko vlet: O hraj mi, ho-chu, hraj! Leč od hou-slí skráň ne-po-zved,
w gędźbę wpadł: O graj mi, chło-pcze, graj! On o-czu nie wzniósł szczęśliw rad,
ih-ren Wunsch: „O spiel, mein Herz-chen, spiel." Er hebt das Au-ge hoch-ent-zückt,
cresc.
leč od hou-slí skráň ne-po-zved, hrál so-bě, hrál so-bě jen, a ce-lý svět
on o-czu nie wzniósł szczęśliw rad, grał so-bie, grał so-bie wciąż a ca-ły świat
spielt fort be-seelt, der Welt ent-rückt; auf Flü-geln zar-ten Lied's ach, schwebt er zum,
pp rall.
Più mosso.
byl ča-ro-vná mu báj! I vzdych-la ská-la, vzdych-nul keř i ka-
Jak cu-dów był mu raj! We-stchnę-ły krzew i mszy-sty głaz, pa-
schwebt er zum Pa-ra-dies! Die Li-lien trin-ken Früh-lings-luft und
pra-dí i je-dlí šeř, je-dlí šeř, dub sta-rý ký-vnul hvo-zdu král, jak hrál si
pro-ci, gąszcz jo-deł las, jo-deł las, Dąb sta-ry dzi-wny prze jął szał, gdy grał a
ath-men Duft, süssen Duft, sü-ssen Duft. Da fleht die Ro-se voll Ge-fühl: „O spiel, o
hrál, jak si hrál, jak hrál si hrál, jak hrál si hrál, Drozd z tma-vé hou-
grał, chło-piec grał, gdy chło-piec grał gdy chło-piec grał, Za-dzwonił drozd
spiel Herz-chen, ach mein Herz chen spiel, o Herz-chen spiel." Am Him-mel blüht
string.
a tempo largamente
ště vstříc mu vzleť: hraj mi, hraj, hraj mi, hraj, o hraj, ho-chu,
jak dzwon-ki stad: graj mi, graj, graj mi, graj, o graj chło-pcze,
die gol-de-ne Ster-nen-au, Spielt und spielt, das Knäb-lein spielt

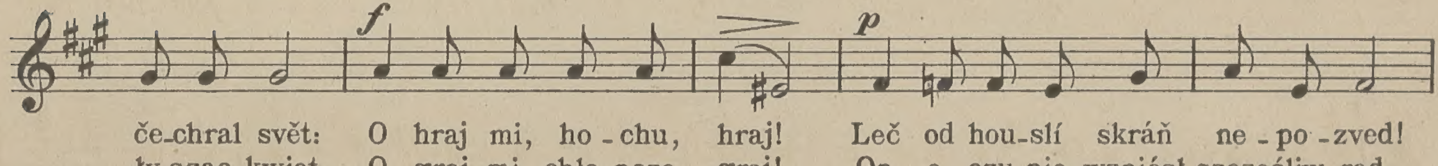
Pěvec. Pieśniarz.

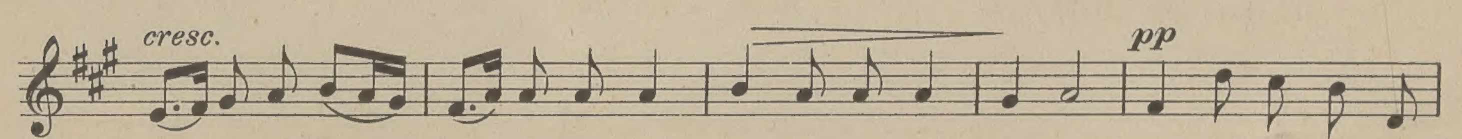
Der Sänger.

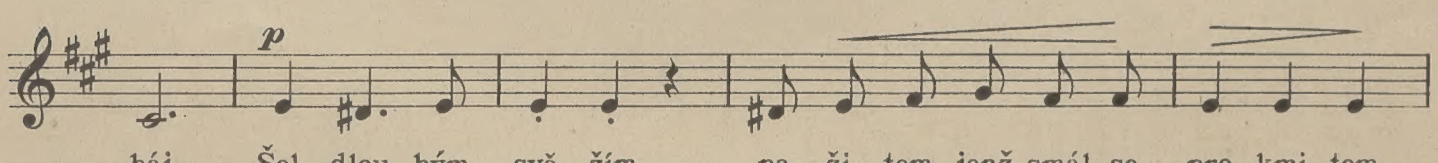
L. d'Arma Dietz. Op. 12.



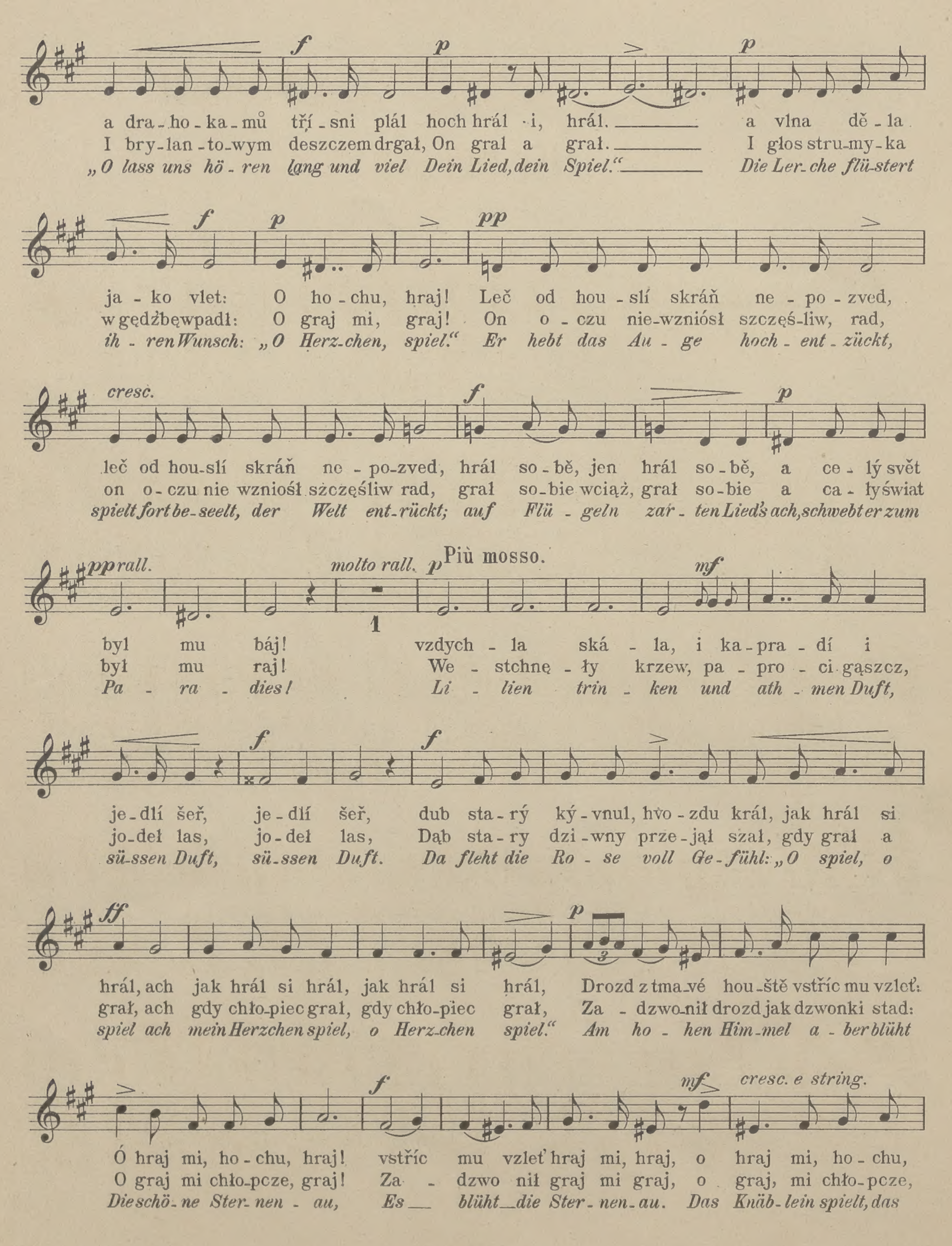








Alto.


f
p
p
a dra - ho - ka - mů tří - sni plál hoch hrál - i, hrál. a vlna dě - la
I bry - lan - to - wym deszczem drgał, On grał a grał. I głos stru - my - ka
„O lass uns hö - ren lang und viel Dein Lied, dein Spiel.“ Die Ler - che flü - stert
f
p
pp
ja - ko vlet: O ho - chu, hraj! Leč od hou - slí skráň ne - po - zved,
w gędźbę wpadł: O graj mi, graj! On o - czu nie - wzniósł szczęś - liw, rad,
ih - ren Wunsch: „O Herz - chen, spiel.“ Er hebt das Au - ge hoch - ent - zückt,
cresc.
f
p
leč od hou - slí skráň ne - po - zved, hrál so - bě, jen hrál so - bě, a ce - lý svět
on o - czu nie wzniósł szczęśliw rad, grał so - bie wciąż, grał so - bie a ca - ły świat
spielt fort be - seelt, der Welt ent - rückt; auf Flü - geln zar - ten Lied's ach, schwebt er zum
pp rall.
molto rall.
p
Più mosso.
mf
1
byl mu báj! vzdych - la ská - la, i ka - pra - dí i
był mu raj! We - stchnę - ły krzew, pa - pro - ci gąszcz,
Pa - ra - dies! Li - lien trin - ken und ath - men Duft,
f
f
je - dlí šeř, je - dlí šeř, dub sta - rý ký - vnul, hvo - zdu král, jak hrál si
jo - deł las, jo - deł las, Dąb sta - ry dzi - wny prze - jął szał, gdy grał a
sü - ssen Duft, sü - ssen Duft. Da fleht die Ro - se voll Ge - fühl: „O spiel, o
ff
p
3
hrál, ach jak hrál si hrál, jak hrál si hrál, Drozd z tma - vé hou - ště vstříc mu vzleť:
grał, ach gdy chło - piec grał, gdy chło - piec grał, Za - dzwo - nił drozd jak dzwonki stad:
spiel ach mein Herzchen spiel, o Herz - chen spiel.“ Am ho - hen Him - mel a - ber blüht
f
mf
cresc. e string.
Ó hraj mi, ho - chu, hraj! vstříc mu vzleť hraj mi, hraj, o hraj mi, ho - chu,
O graj mi chło - pcze, graj! Za - dzwo nił graj mi graj, o graj, mi chło - pcze,
Die schö - ne Ster - nen - au, Es blüht die Ster - nen - au. Das Knäb - lein spielt, das

Pěvec. Pieśniarz.

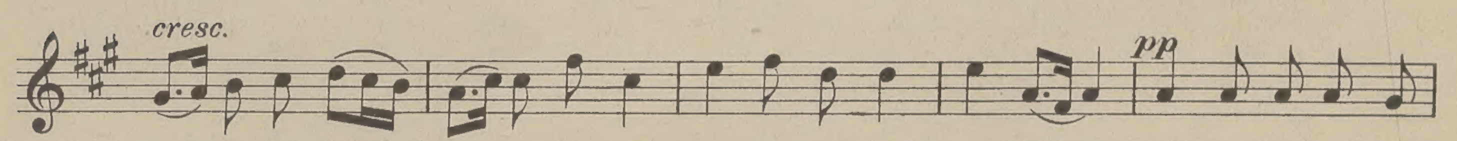
Der Sänger.

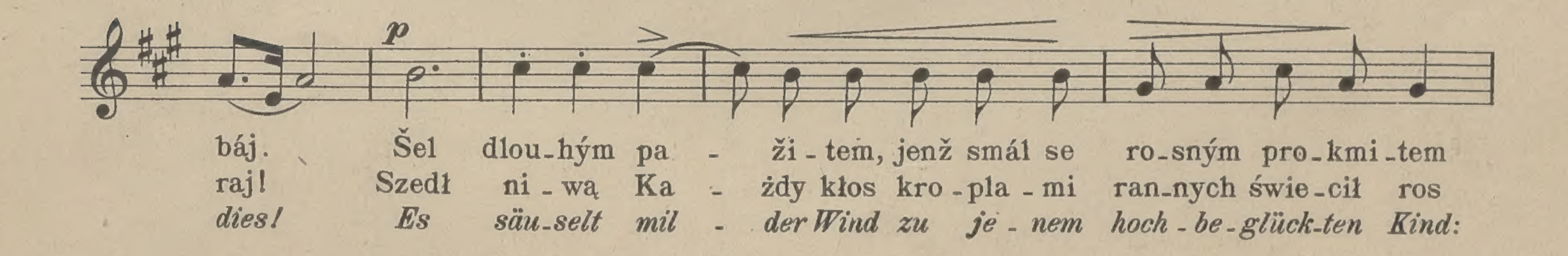
L. d'Arma Dietz. Op. 12.

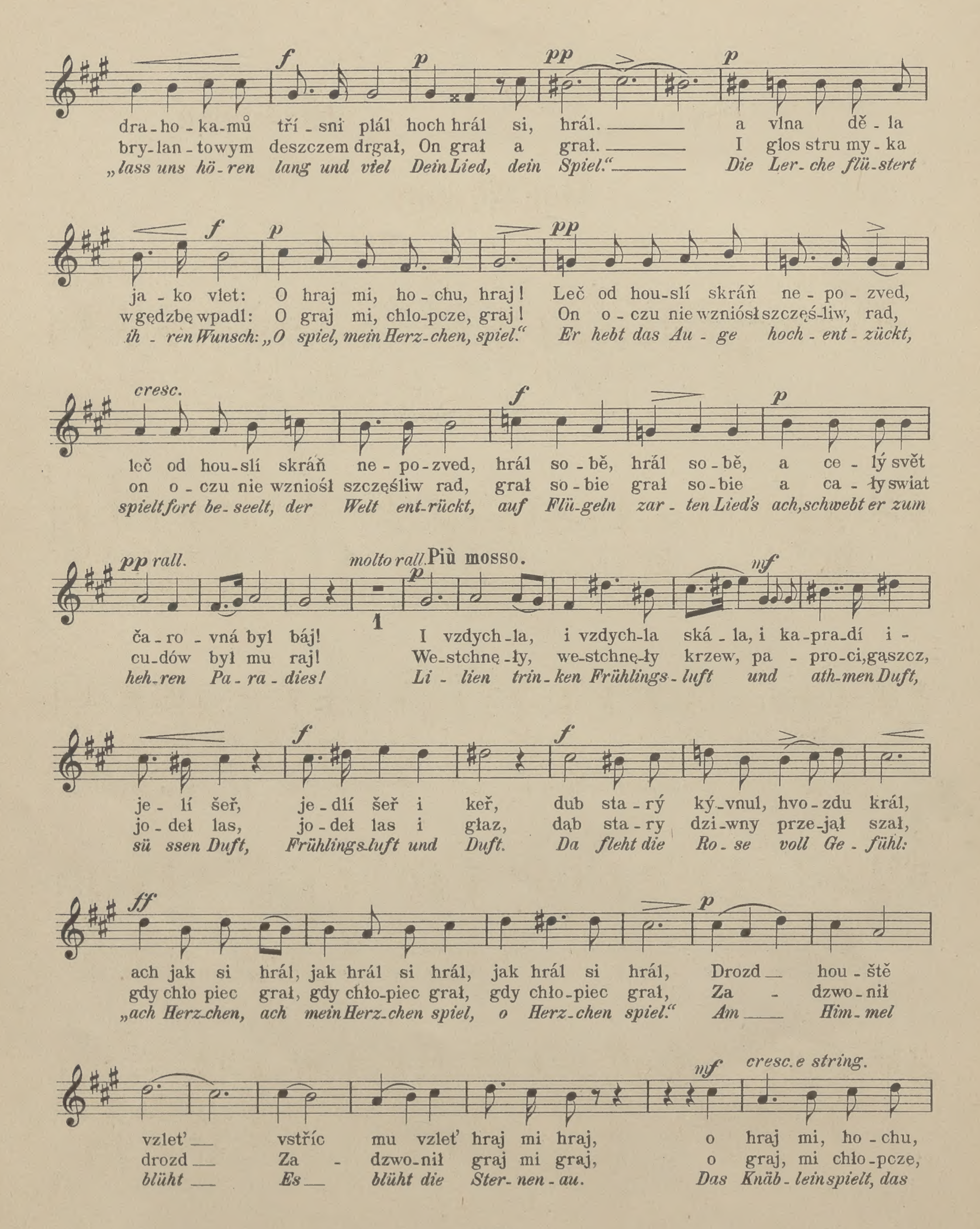











f p pp p
dra - ho - ka - mů tří - sni plál hoch hrál si, hrál. a vlna dě - la
bry - lan - towym deszczem drgał, On grał a grał. I głos stru my - ka
„lass uns hö - ren lang und viel Dein Lied, dein Spiel.“ Die Ler - che flü - stert
f p pp
ja - ko vlet: O hraj mi, ho - chu, hraj! Leč od hou - slí skráň ne - po - zved,
w gędzbę wpadł: O graj mi, chło - pcze, graj! On o - czu nie wzniósł szczęś - liw, rad,
ih - ren Wunsch: „O spiel, mein Herz - chen, spiel.“ Er hebt das Au - ge hoch - ent - zückt,
cresc. f p
leč od hou - slí skráň ne - po - zved, hrál so - bě, hrál so - bě, a ce - lý svět
on o - czu nie wzniósł szczęśliw rad, grał so - bie grał so - bie a ca - ły swiat
spielt fort be - seelt, der Welt ent - rückt, auf Flü - geln zar - ten Lied's ach, schwebt er zum
pp rall. molto rall. Più mosso. p mf
1
ča - ro - vná byl báj! I vzdych - la, i vzdych - la ská - la, i ka - pra - dí i -
cu - dów był mu raj! We - stchnę - ły, we - stchnę - ły krzew, pa - pro - ci, gąszcz,
heh - ren Pa - ra - dies! Li - lien trin - ken Frühlings - luft und ath - men Duft,
f f
je - lí šeř, je - dlí šeř i keř, dub sta - rý ký - vnul, hvo - zdu král,
jo - deł las, jo - deł las i głaz, dąb sta - ry dzi - wny prze - jął szał,
sü ssen Duft, Frühlings - luft und Duft. Da fleht die Ro - se voll Ge - fühl:
ff p
ach jak si hrál, jak hrál si hrál, jak hrál si hrál, Drozd hou - ště
gdy chło piec grał, gdy chło - piec grał, gdy chło - piec grał, Za - dzwo - nił
„ach Herz - chen, ach mein Herz - chen spiel, o Herz - chen spiel.“ Am Him - mel
mf cresc. e string.
vzlet' vstříc mu vzleť hraj mi hraj, o hraj mi, ho - chu,
drozd Za - dzwo - nił graj mi graj, o graj, mi chło - pcze,
blüht Es blüht die Ster - nen - au. Das Knäb - lein spielt, das

Pěvec. Pieśniarz.

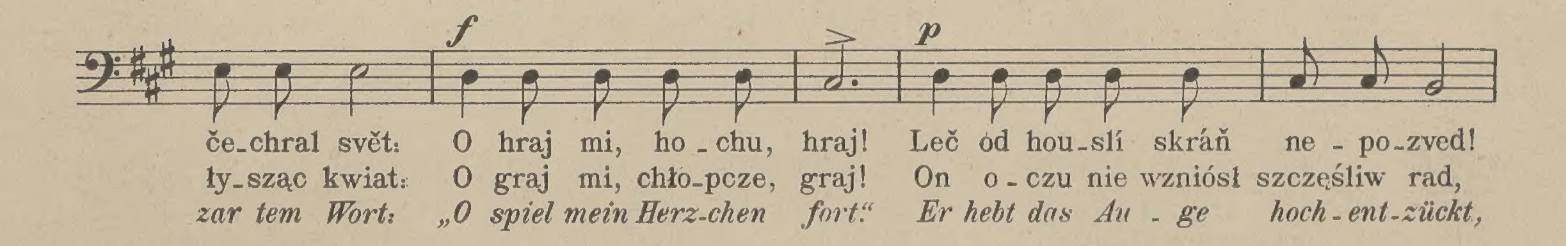
Der Sänger.

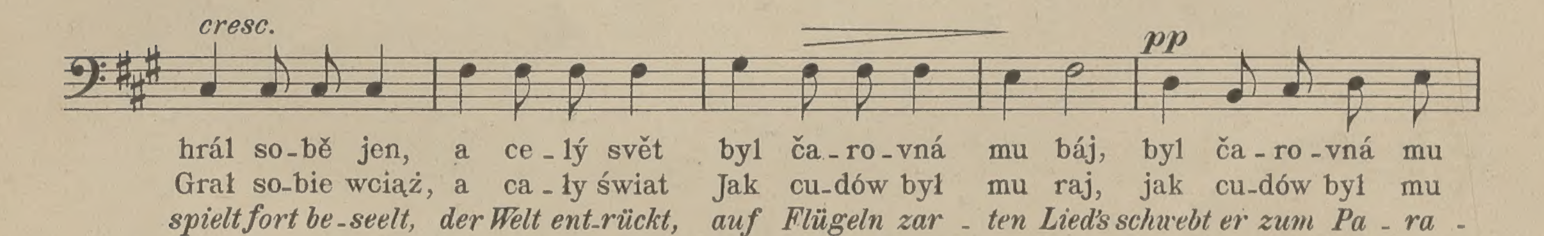
L. d'Arma Dietz. Op. 12.

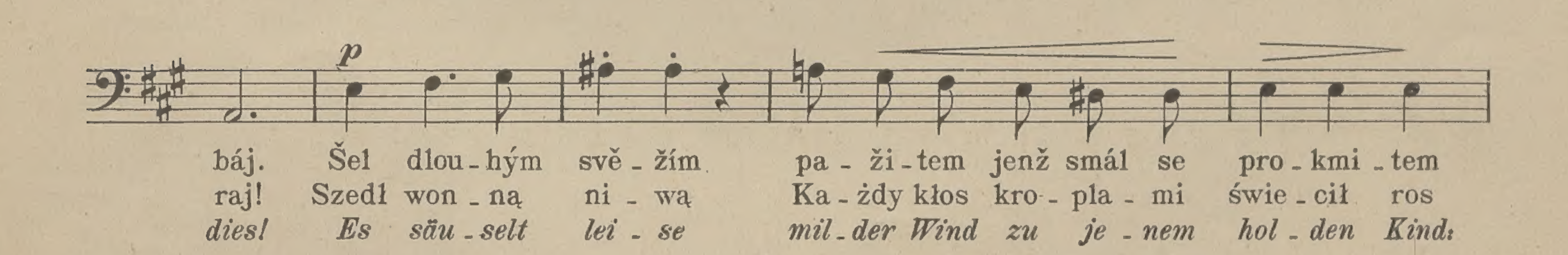


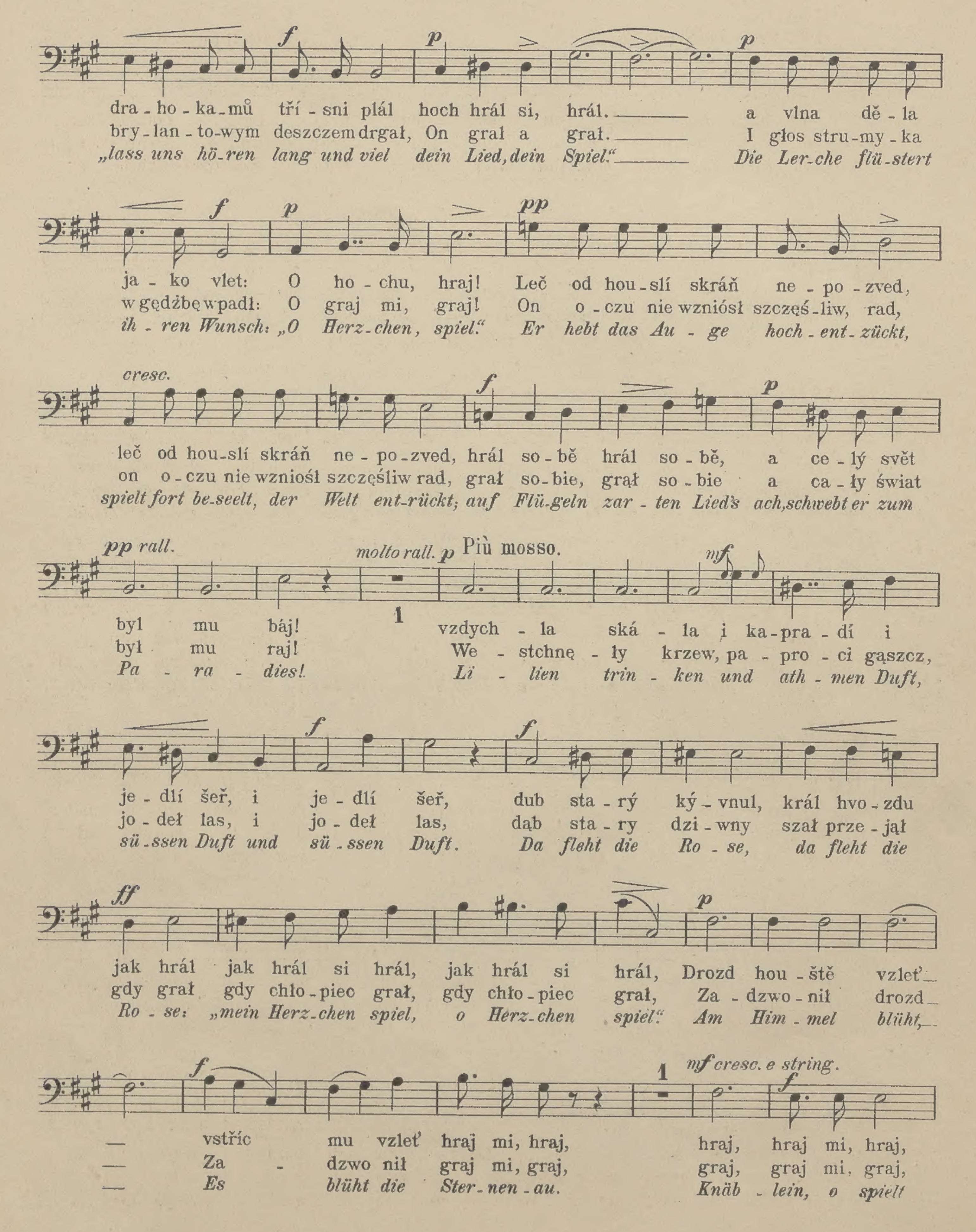


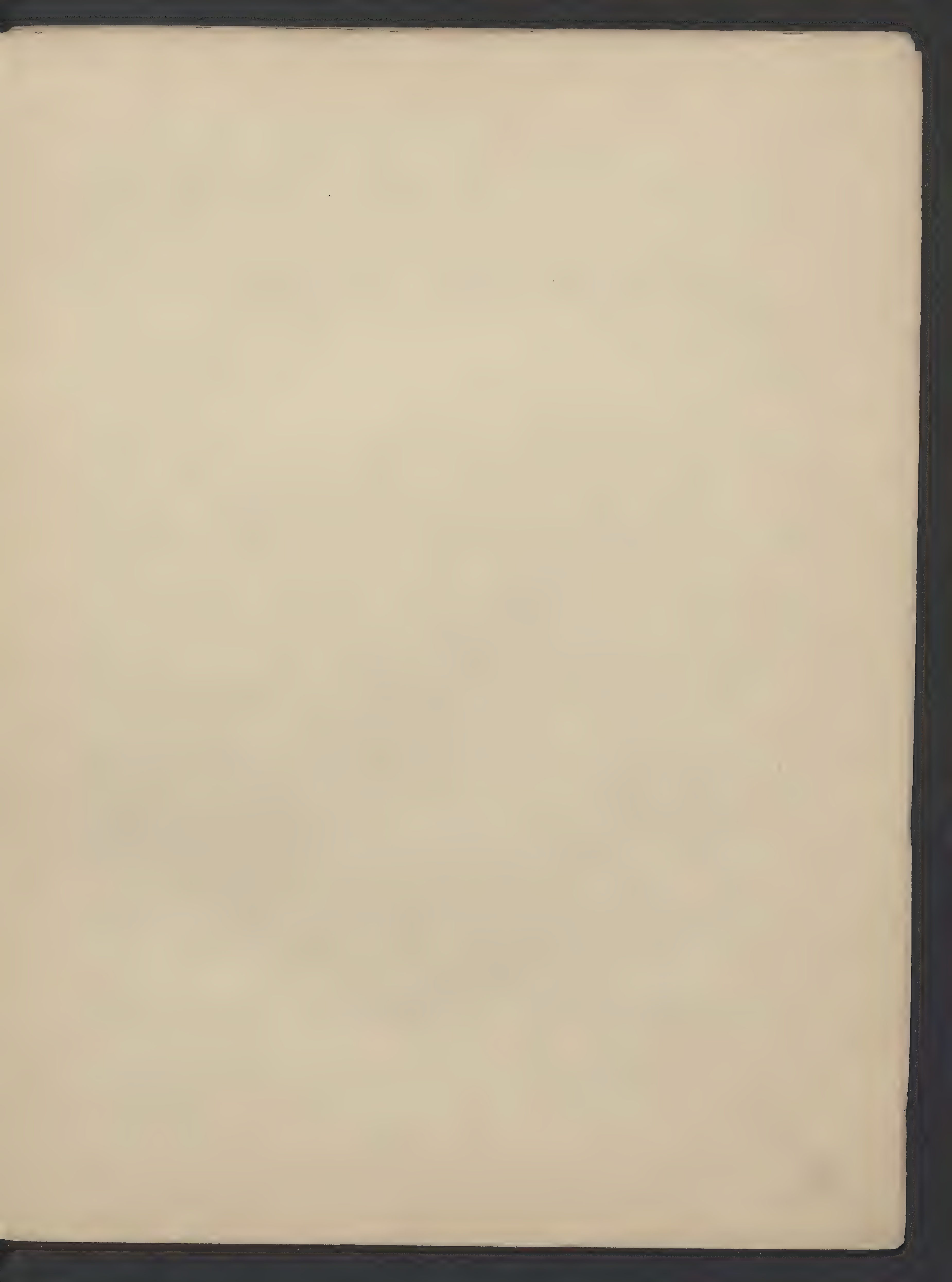
cresc.
s hou-sle-mi a le-sem pak a ko-lem skal a hrál si, hrál; děl vá-nek, kte-rý
szedł przez stok, Przez ciem-ny las, śród czarnych skał, I grał, a grał; I rzekł mu wiatr ko-
I-de-al; Es schallt von wei-tem mit Ge-fühl Sein Lied, sein Spiel. Da sprach der Hain mit








f p p
dra - ho - ka - mů tří - sni plál hoch hrál si, hrál. a vlna dě - la
bry - lan - to-wym deszczem drgał, On grał a grał. I głos stru - my - ka
„lass uns hö - ren lang und viel dein Lied, dein Spiel." Die Ler - che flü - stert
f p pp
ja - ko vlet: O ho - chu, hraj! Leč od hou - slí skráň ne - po - zved,
w gędźbę wpadł: O graj mi, graj! On o - czu nie wzniósł szczęś - liw, rad,
ih - ren Wunsch: „O Herz - chen, spiel." Er hebt das Au - ge hoch - ent - zückt,
cresc. f p
leč od hou - slí skráň ne - po - zved, hrál so - bě hrál so - bě, a ce - lý svět
on o - czu nie wzniósł szczęśliw rad, grał so - bie, grał so - bie a ca - ły świat
spielt fort be - seelt, der Welt ent - rückt; auf Flü - geln zar - ten Lied's ach, schwebt er zum
pp rall. molto rall. p Più mosso. mf
1
byl mu báj! vzdych - la ská - la i ka - pra - dí i
był mu raj! We - stchnę - ły krzew, pa - pro - ci gąszcz,
Pa - ra - dies! Li - lien trin - ken und ath - men Duft,
f f
je - dlí šeř, i je - dlí šeř, dub sta - rý ký - vnul, král hvo - zdu
jo - deł las, i jo - deł las, dąb sta - ry dzi - wny szał prze - jął
sü - ssen Duft und sü - ssen Duft. Da fleht die Ro - se, da fleht die
ff p
jak hrál jak hrál si hrál, jak hrál si hrál, Drozd hou - ště vzleť
gdy grał gdy chło - piec grał, gdy chło - piec grał, Za - dzwo - nił drozd
Ro - se: „mein Herz - chen spiel, o Herz - chen spiel." Am Him - mel blüht,
f 1 mf cresc. e string. f
— vstříc mu vzleť hraj mi, hraj, hraj, hraj mi, hraj,
— Za - dzwo nił graj mi, graj, graj, graj mi, graj,
— Es blüht die Ster - nen - au. Knäb - lein, o spielt

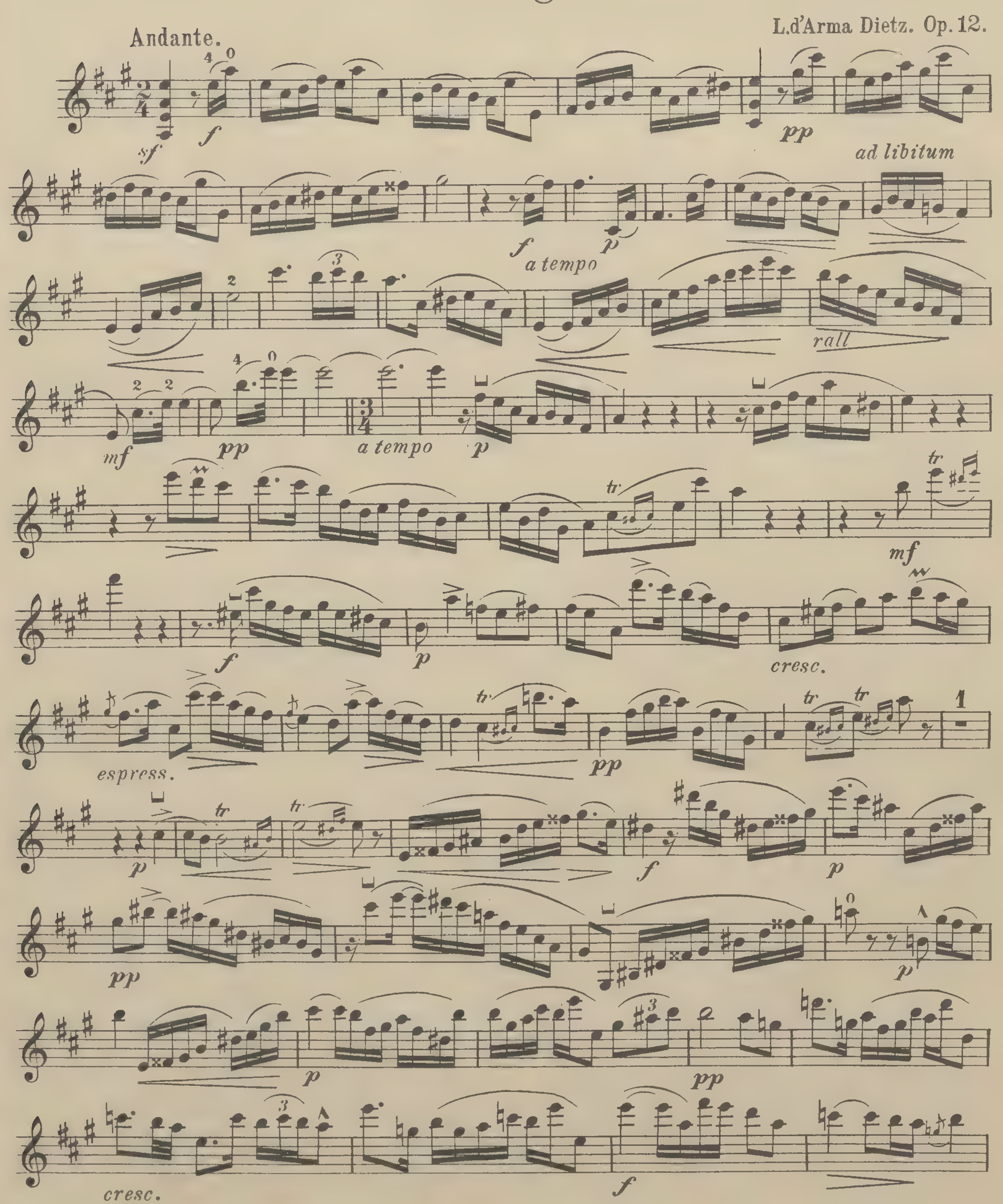


Violino Solo.

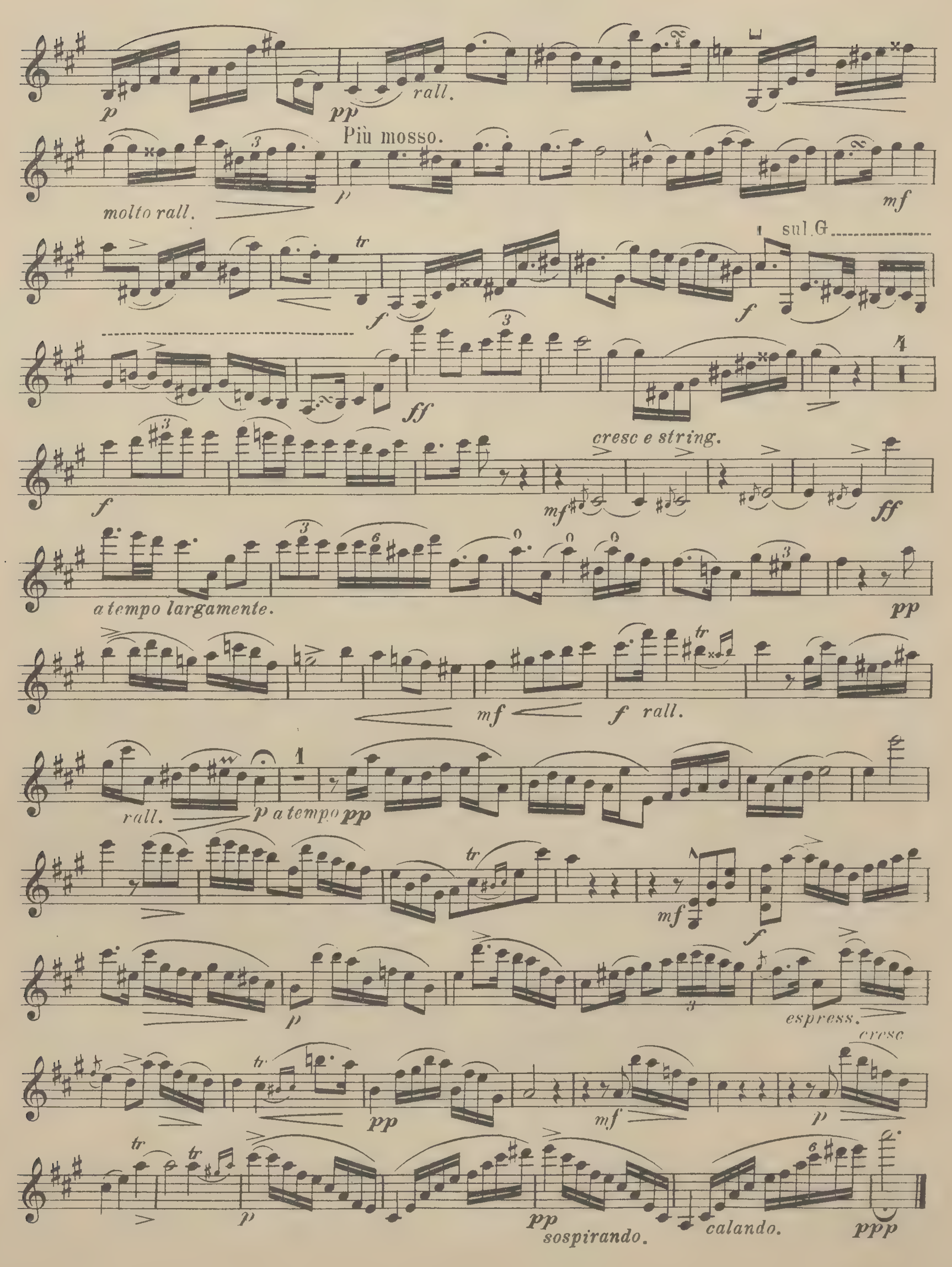
Pěvec. Pieśniarz.

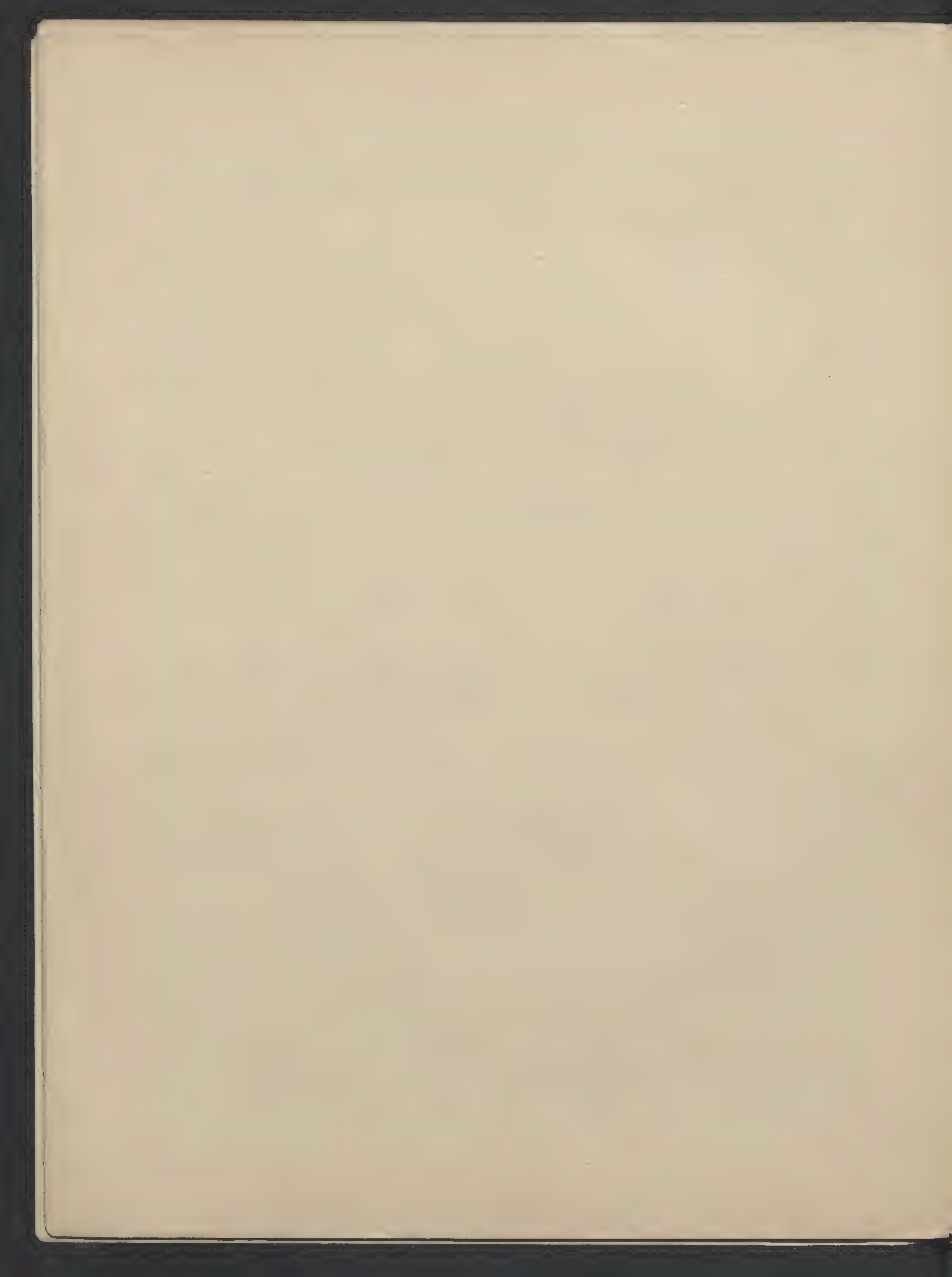
Der Sänger.

L. d'Arma Dietz. Op. 12.

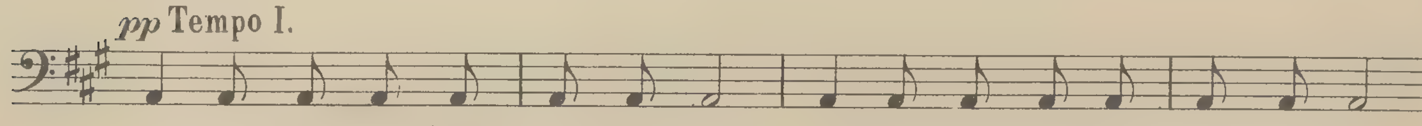


Violino Solo.

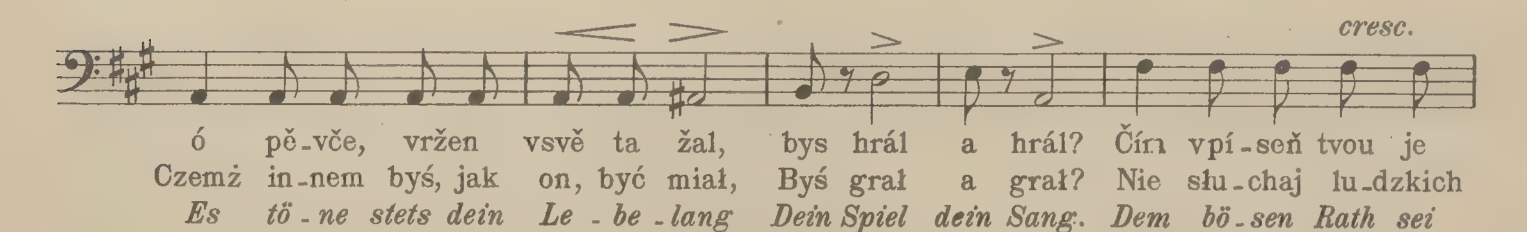


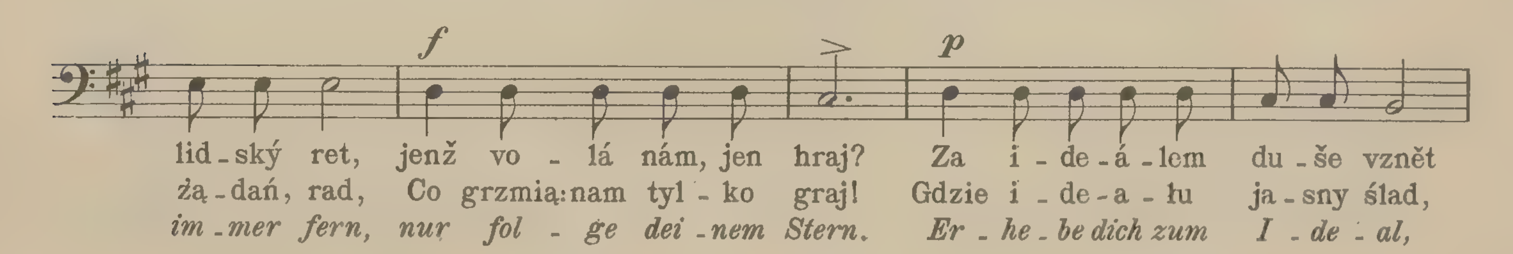


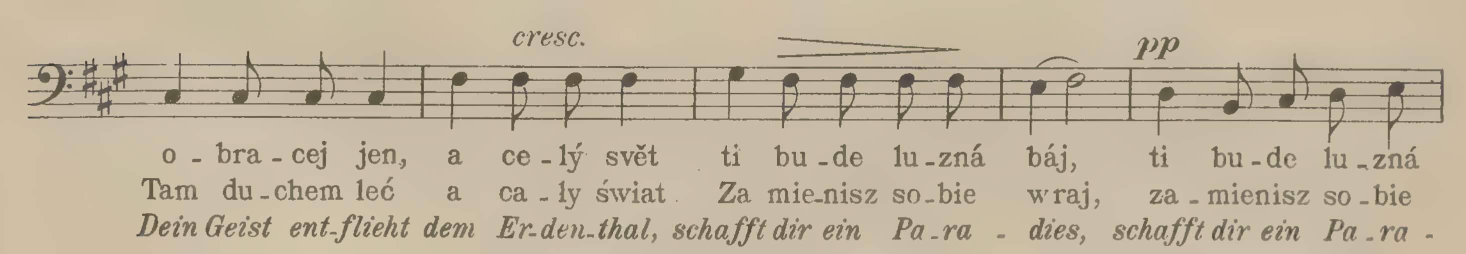


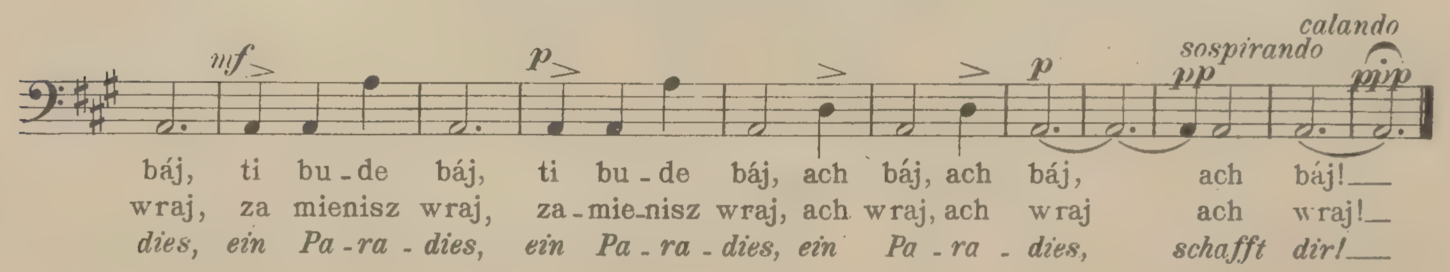


Ať trn - ím jdeš či rů - že - mi, jsi víc než hoch ten s hou-sle - mi,
Czy w cier-niach i - dziesz, czy wśród róż Pie-śnia-rzu, pchnię-ty wod - męt burz,
Am Dor - nen-pfad, im Ro - sen - hain Sollst sin-gen ja so - gar al - lein,



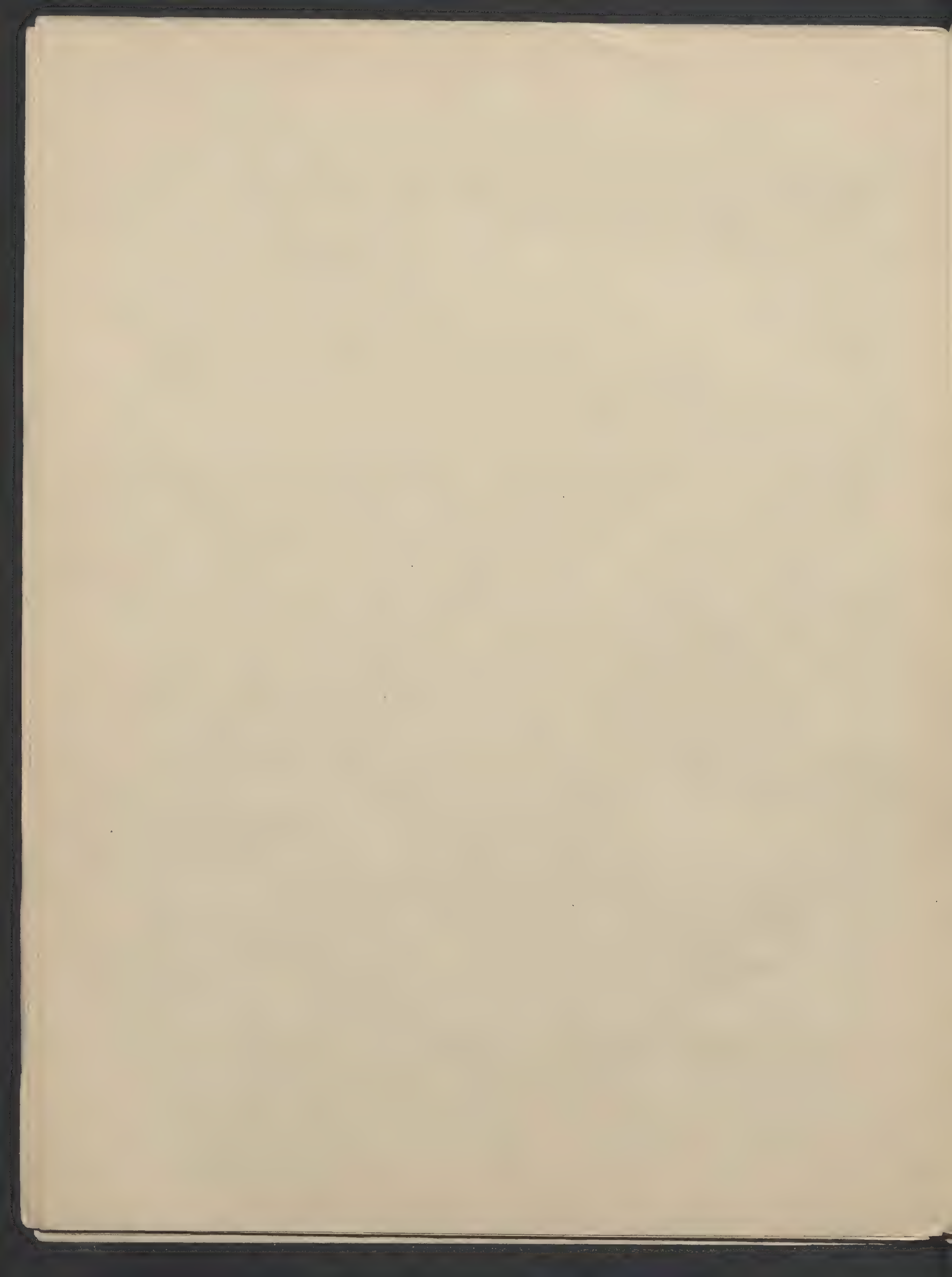


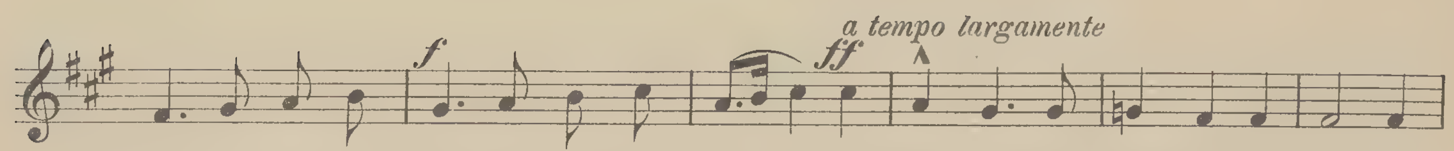




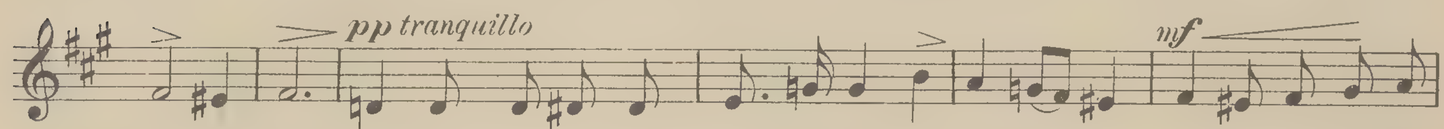



ff a tempo largamente
hraj mi, ho - chu, hraj, o hraj, ho - chu, hraj mi, ho - chu hraj mi
graj mi chło - pcze, graj, o graj chło - pcze, graj mi, chło - pcze graj mi
Knäb - lein spielt uud spielt, das Knäb - lein spielt und schaut, schaut ins Him - mel-
pp tranquillo
mf
f rall.
hraj. Leč ne - po - zved, a ce - lý svět byl ča - rov - ná mu báj!
graj. On szczę - sny rad, a ca - ły świat jak cu - dów był mu raj!
blau. Er schliesst das Aug' spielt fort be - seelt und schwebt zum Pa - ra - dies!
p
pp Tempo I.
Ať trn - ím jdeš či rů - že - mi, jsi víc než hoch ten shou - sle - mi,
Czy w cier - niach i - dziesz, czy wśród róż Pie - śnia - rzu, pchnię - ty wod - męt burz,
Am Dor - nen pfad, im Ro - sen - hain Sollst sin - gen ja so - gar al - lein,
cresc.
ó pě - vče, vržen vsvě ta žal, bys hrál a hrál? Čím vpí - seň tvou je
Czemż in - nem byś, jak on, być miał, Byś grał a grał? Nie słu - chaj lu - dzkich
Es tö - ne stets dein Le - be - lang Dein Spiel dein Sang. Dem bö - sen Rath sei
f
p
lid - ský ret, jenž vo - lá nám, jen hraj? Za i - de - á - lem du - še vznět
żą - dań, rad, Co grzmią nam tył - ko graj! Gdzie i - de - a - łu ja - sny ślad,
im - mer fern, Nur fol - ge dei - nem Stern. Er - he - be dich zum I - de - al,
cresc.
pp
o - bra - cej jen, a ce - lý svět ti bu - de lu - zná báj, ti bu - de lu - zná
Tam duchem leć a ca - ły świat Za - mie - nisz so - bie w raj, za - mie - nisz so - bie
Dein Geist ent - flieht dem Erden - thal, Schafft dir ein Pa - ra - dies, schafft dir ein Pa - ra -
sospirando calando
mf
pp
ppp
baj, ti bu - de báj, ti bu - de báj, ach báj, ach báj ach báj!
wraj, za mie - nisz wraj, za - mie - nisz wraj, ach wraj, ach wraj, ach wraj!
dies, ein Pa - ra - dies, ein Pa - ra - dies, ein Pa - ra - dies, schafft dir!

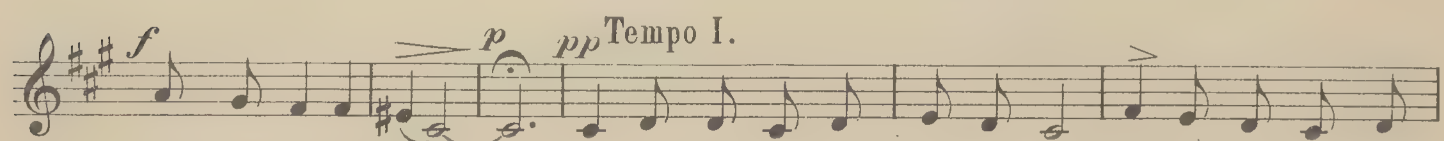




hraj mi, ho - chu, hraj mi, ho - chu, hraj, o hraj, ho - chu, hraj mi, o ho - chu
graj mi chło-pcze, graj mi chło-pcze, graj, o graj, chło-pcze, graj mi, o chło-pcze
Knäb - lein spielt, das Knäb - lein spielt und spielt, das Knäb - lein spielt und schaut und schaut ins



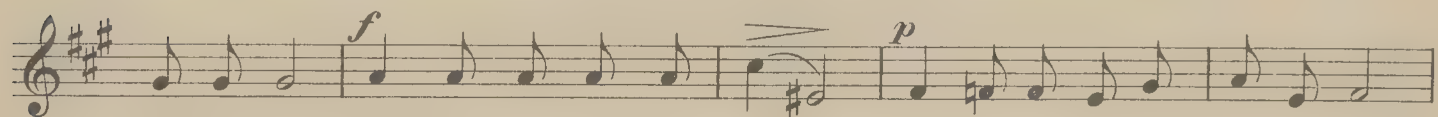
hraj mi, hraj. Leč od hou-slí skráň ne - po-zveď, hrál so - bě jen a ce - lý svět byl
graj mi, graj. On o - czu nie wzniósł, szczę-sny, rad, grał so - bie wciąż a ca - ły świat jak
Him-mel-blau. Er schliesst das Au - ge hoch entzückt, der Welt ent - rückt, spielt fort be-seelt und



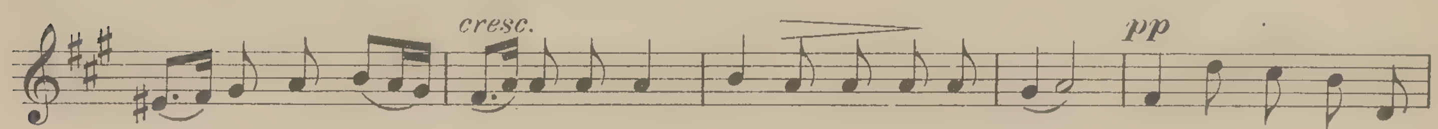
ča - rov - ná mu báj! Ať trn - ím jdeš či rů - že - mi, jsi víc než hoch ten
cu - dów był mu raj! Czy wcierniach i - dziesz, czy wśród róż Pie-śnia-rzu, pchnię-ty
schwebt zum Pa - ra - dies! Am Dor - nen-pfad, im Ro - sen-hain Sollst sin - gen ja so -



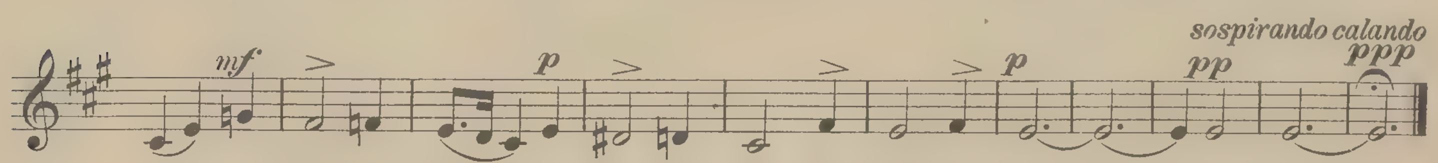
s hou-sle - mi, ó pě-vče, vržen v svě ta žal bys hrál a hrál? Čím vpí-seň tvou je
w od-męt burz, Czemż in-nem byś, jak on, być miał, Byś grał a grał? Nie słu-chaj lu-dzkich
gar al - lein, Es tö - ne stets dein Le - be - lang Dein Spiel dein Sang. Dem bö - sen Rath sei



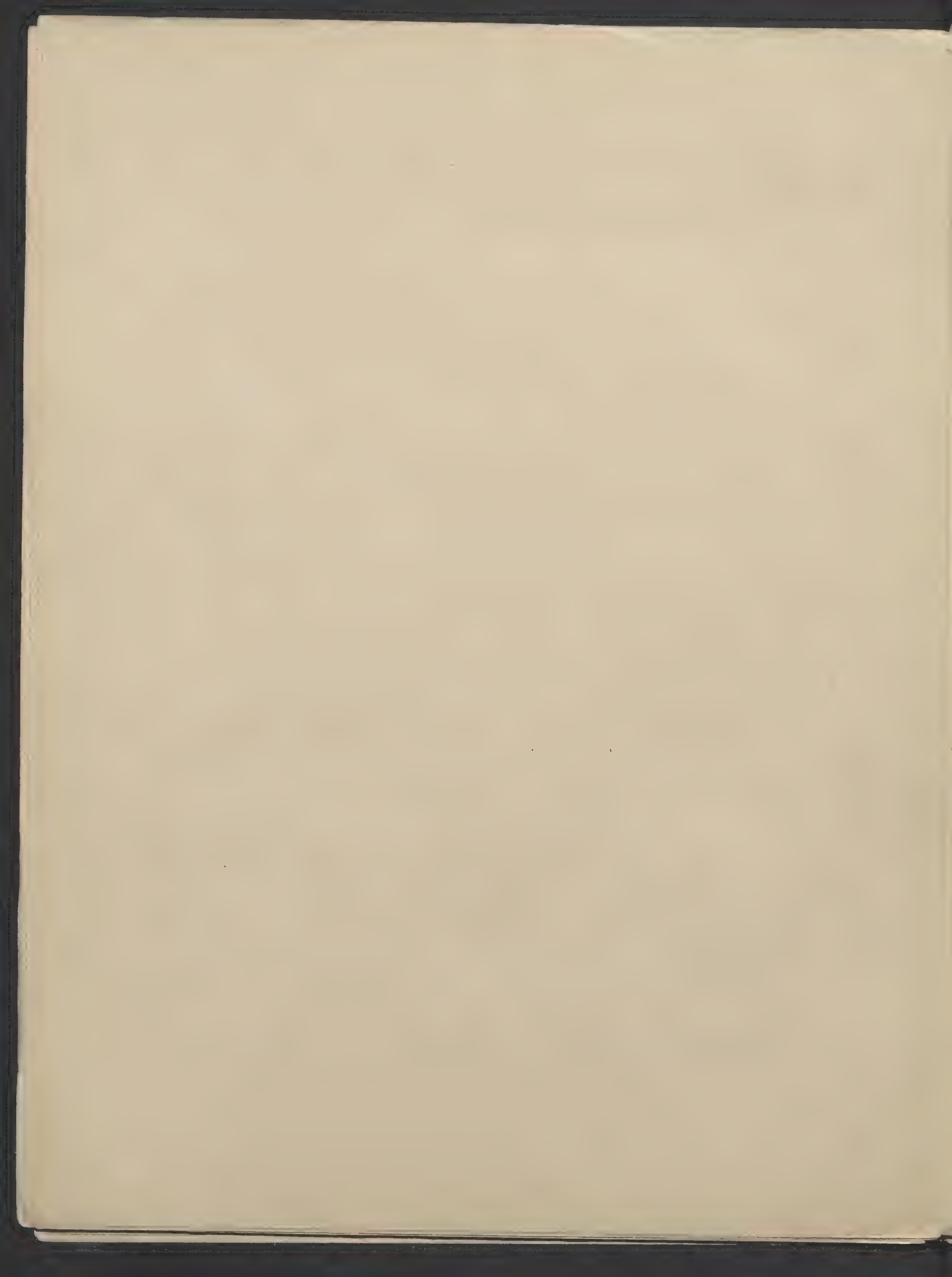
lid - ský ret, jenž vo - lá nám, jen hraj? Za i - de - á lem du - še vznět
żą - dań, rad, Co grzmią nam tyl - ko graj! Gdzie i - de - a - łu ja - sny ślad,
im - mer fern, Nur fol - ge dei - nem Stern. Er - he - be dich zum I - de - al,

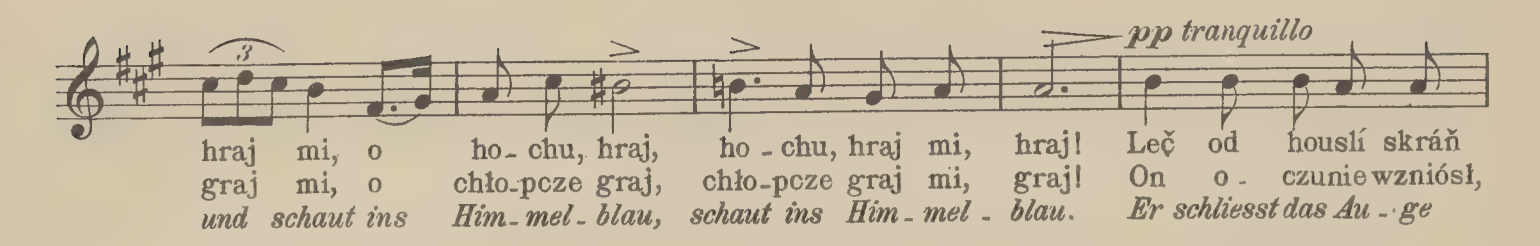


o - bra - cej jen, a ce - lý svět ti bu - de lu - zná báj, ti bu - de lu - zná
Tam du-chem leć a ca - ły świat Za - mie-nisz so-bie wraj, za - mie-nisz so-bie
Dein Geist ent - flieht dem Er-den-thal, Schafft dir ein Pa - ra - dies, schafft dir ein Pa - ra -

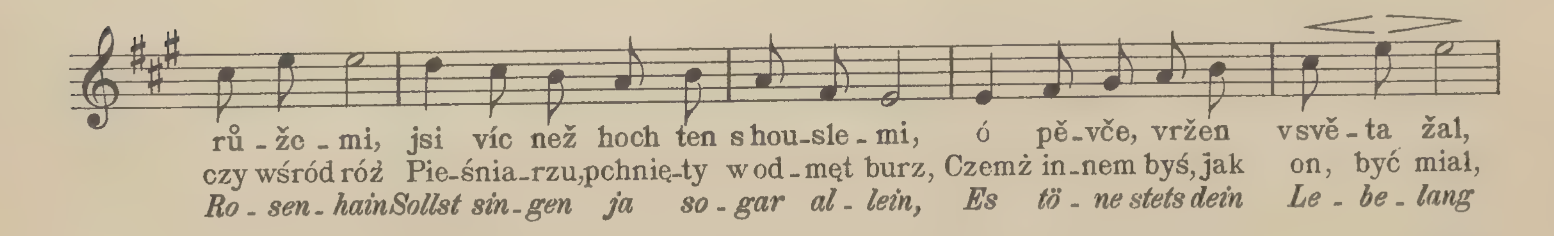


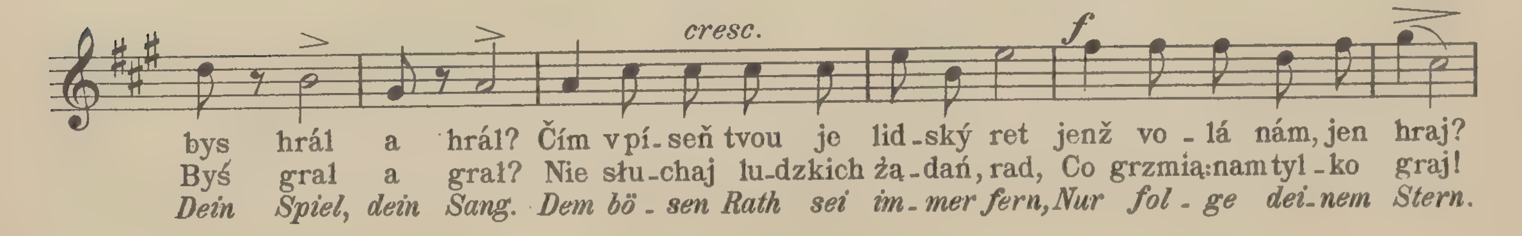
báj, ti bu - de báj, ti bu - de báj, ach báj, ach báj ach báj!
wraj, za - mie-nisz wraj, za mie-nisz wraj, ach wraj, ach wraj, ach wraj!
dies, ein Pa - ra - dies, ein Pa - ra - dies, ein Pa - ra - dies, schafft dir!

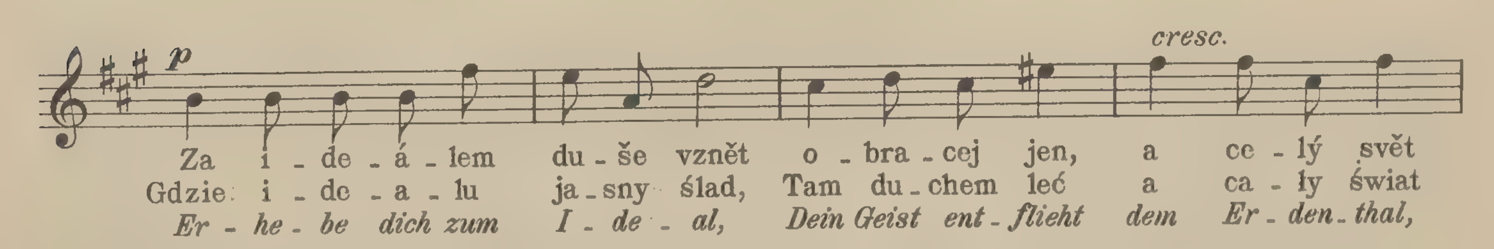


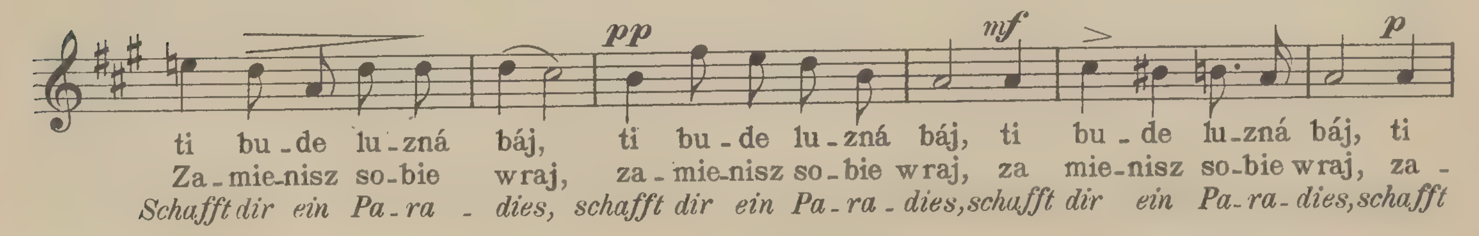

pp tranquillo
hraj mi, o ho - chu, hraj, ho - chu, hraj mi, hraj! Leč od houslí skráň
graj mi, o chło-pcze graj, chło-pcze graj mi, graj! On o - czunie wzniósł,
und schaut ins Him - mel - blau, schaut ins Him - mel - blau. Er schliesst das Au - ge

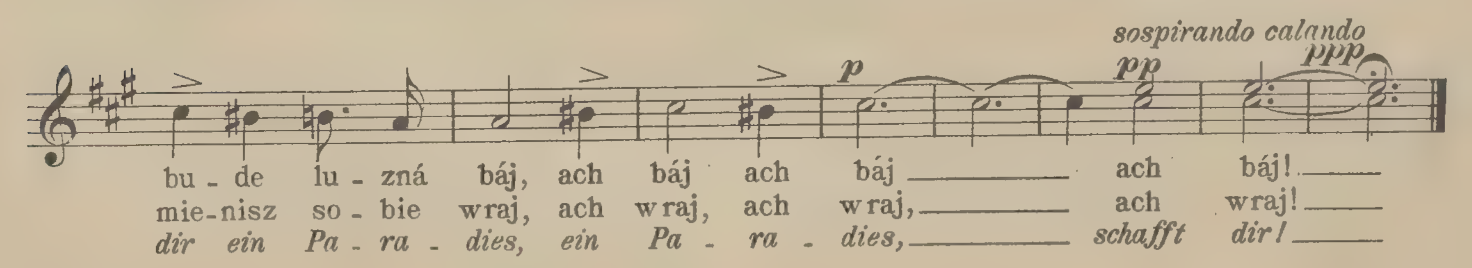

1 mf f rall. p pp Tempo I.
ne - po-zved, a ce - lý svět byl ča - rov - ná mu báj! Ať trn - ím jdeš či
szczęsny, rad, a ca - ły świat jak cu - dów był mu ráj! Czy wcierniach i - dziesz,
hoch entzückt, spielt fort be-seelt und schwebt zum Pa - ra - dies! Am Dor - nen - pfad, im

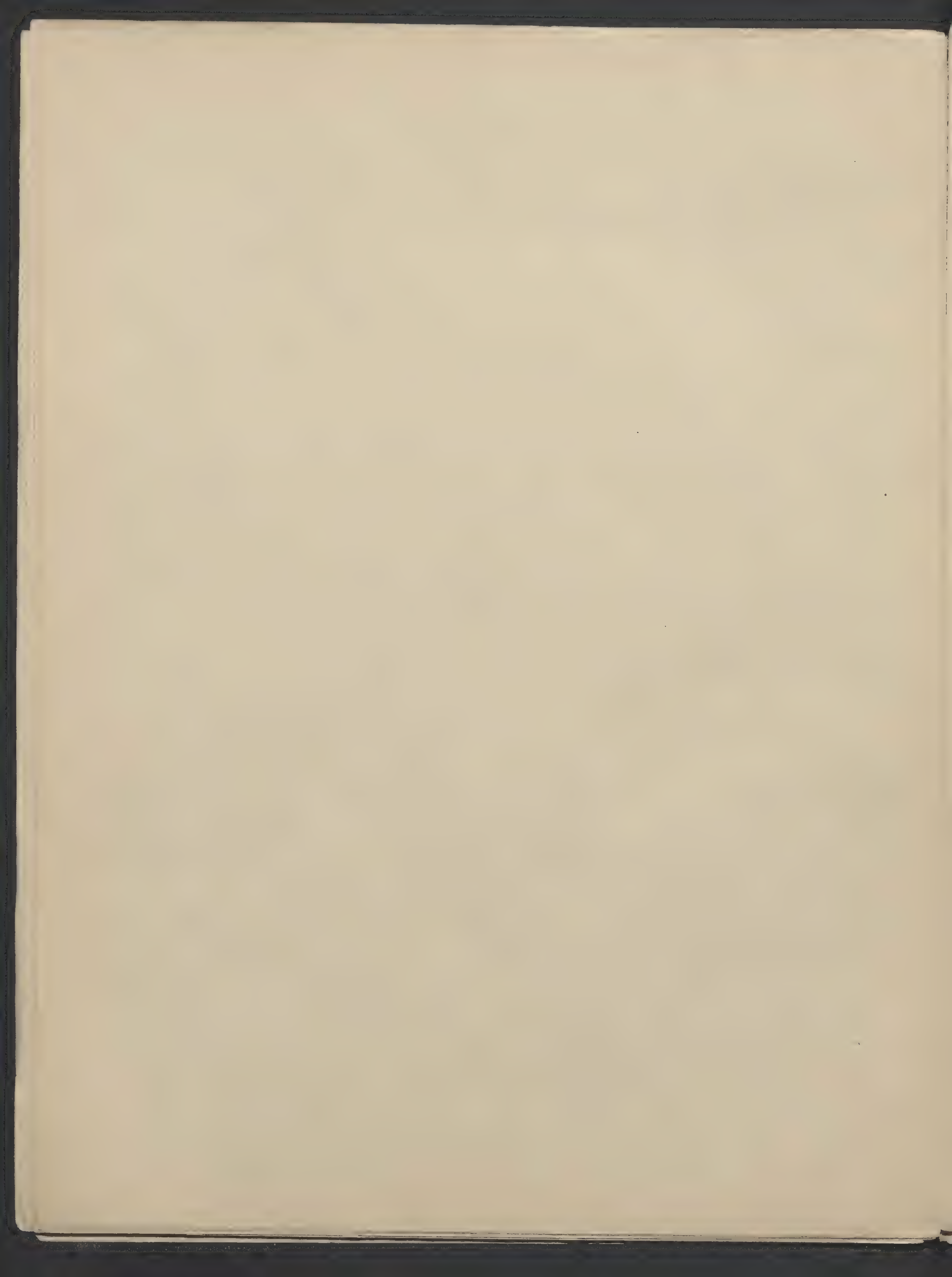

rů - že - mi, jsi víc než hoch ten s hou-sle - mi, ó pě - vče, vržen v svě - ta žal,
czy wśród róż Pie-śnia-rzu, pchnię-ty w od - męt burz, Czemż in - nem byś, jak on, być miał,
Ro - sen - hain Sollst sin - gen ja so - gar al - lein, Es tö - ne stets dein Le - be - lang


cresc. f
bys hrál a hrál? Čím v pí - seň tvou je lid - ský ret jenž vo - lá nám, jen hraj?
Byś grał a grał? Nie słu - chaj lu - dzkich żą - dań, rad, Co grzmią nam tyl - ko graj!
Dein Spiel, dein Sang. Dem bö - sen Rath sei im - mer fern, Nur fol - ge dei - nem Stern.


p cresc.
Za i - de - á - lem du - še vznět o - bra - cej jen, a ce - lý svět
Gdzie i - de - a - łu ja - sny ślad, Tam du - chem leć a ca - ły świat
Er - he - be dich zum I - de - al, Dein Geist ent - flieht dem Er - den - thal,


pp mf p
ti bu - de lu - zná báj, ti bu - de lu - zná báj, ti bu - de lu - zná báj, ti
Za - mie - nisz so - bie wraj, za - mie - nisz so - bie wraj, za mie - nisz so - bie wraj, za -
Schafft dir ein Pa - ra - dies, schafft dir ein Pa - ra - dies, schafft dir ein Pa - ra - dies, schafft

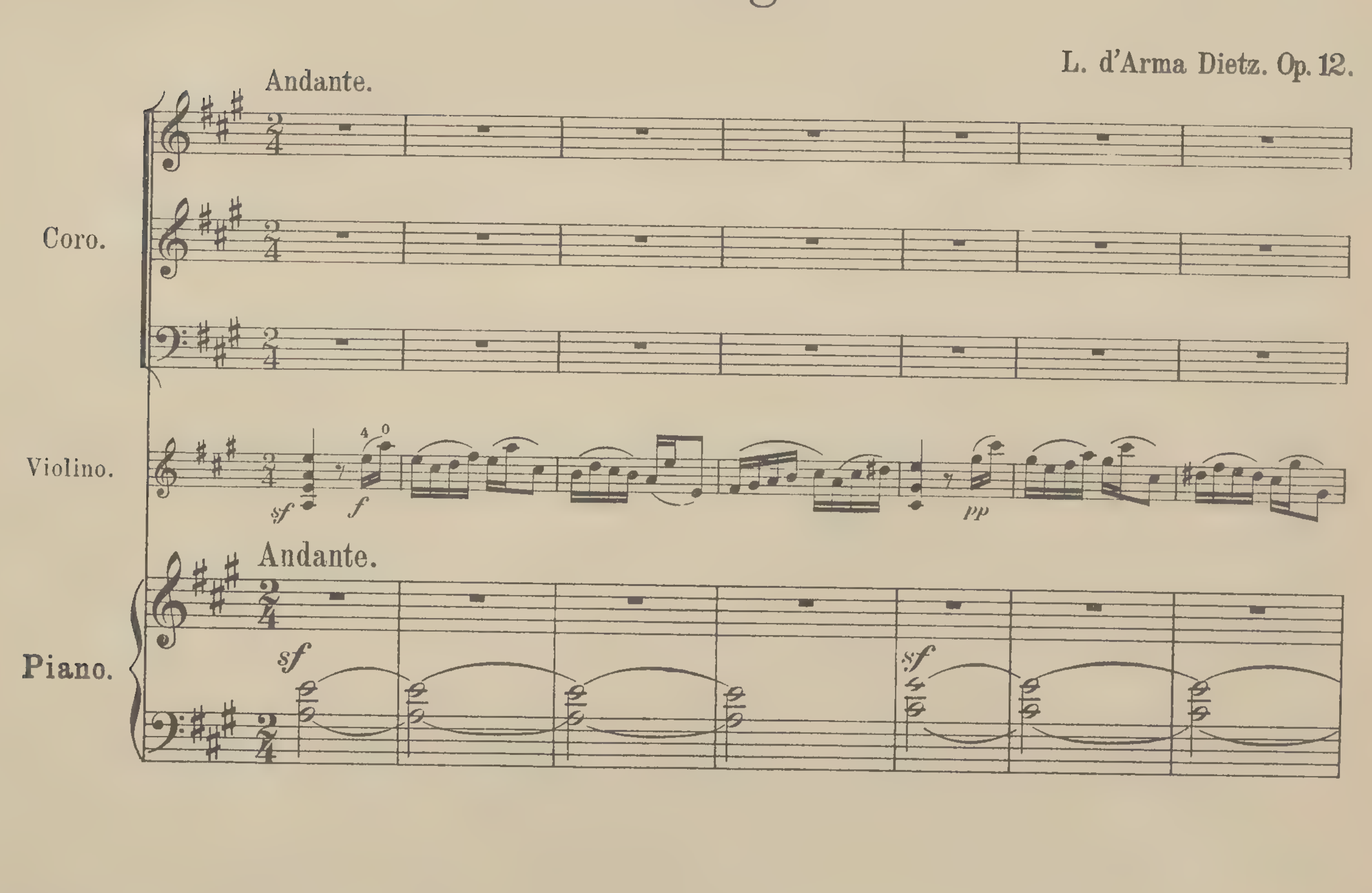

sospirando calando
p pp ppp
bu - de lu - zná báj, ach báj ach báj ach báj!
mie - nisz so - bie wraj, ach wraj, ach wraj, ach wraj!
dir ein Pa - ra - dies, ein Pa - ra - dies, schafft dir!

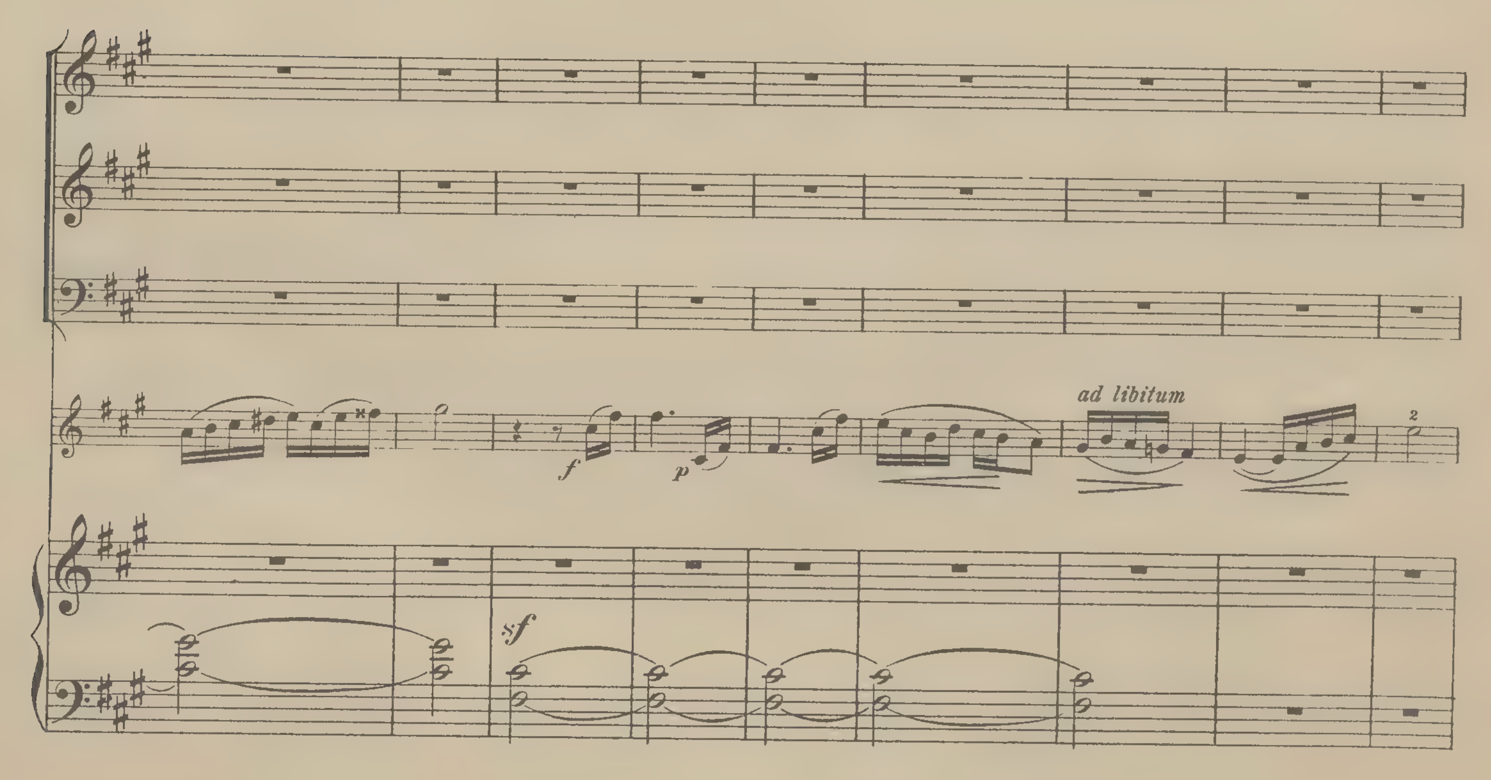


Pěvec. Pieśniarz.

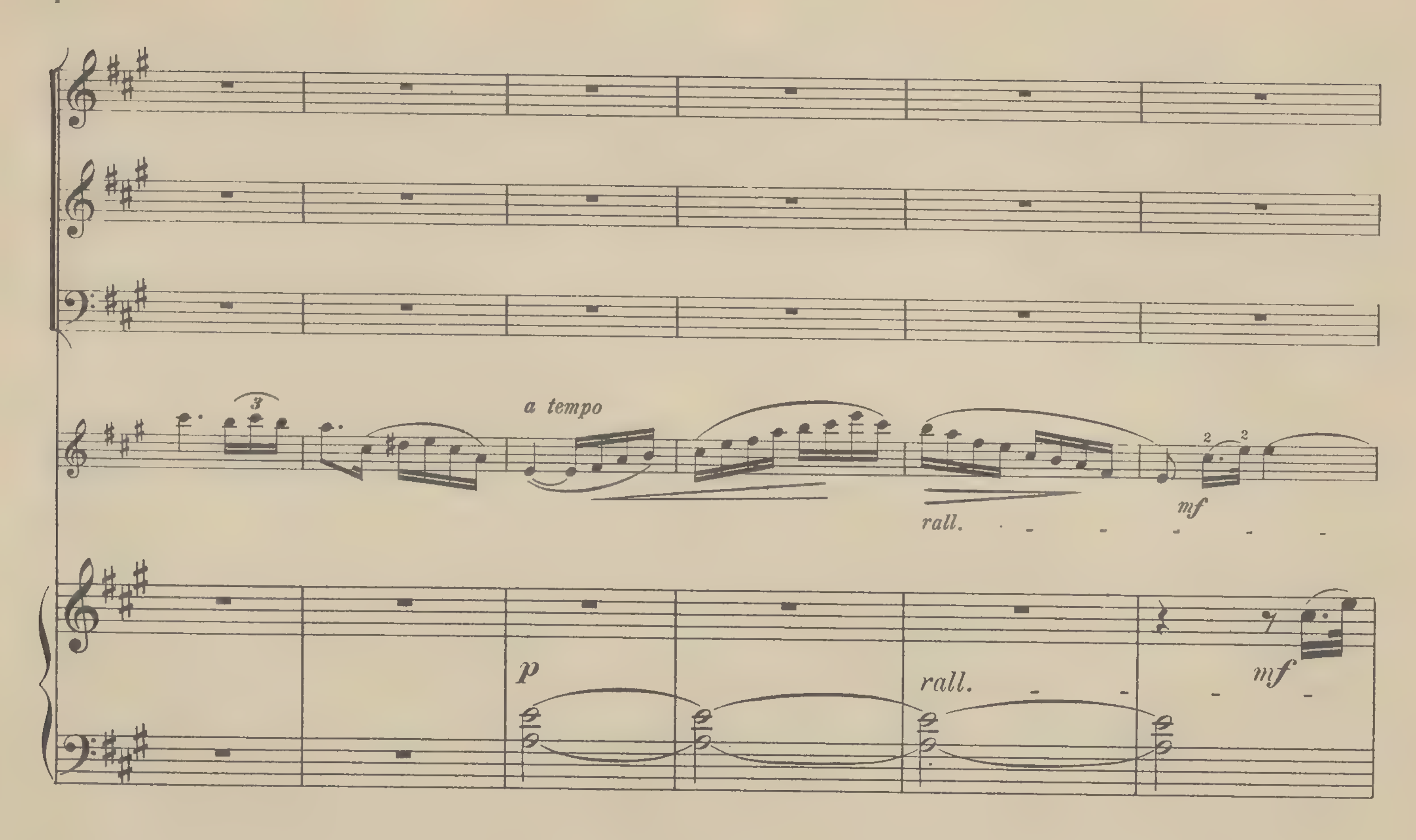
Der Sänger.

L. d'Arma Dietz. Op. 12.

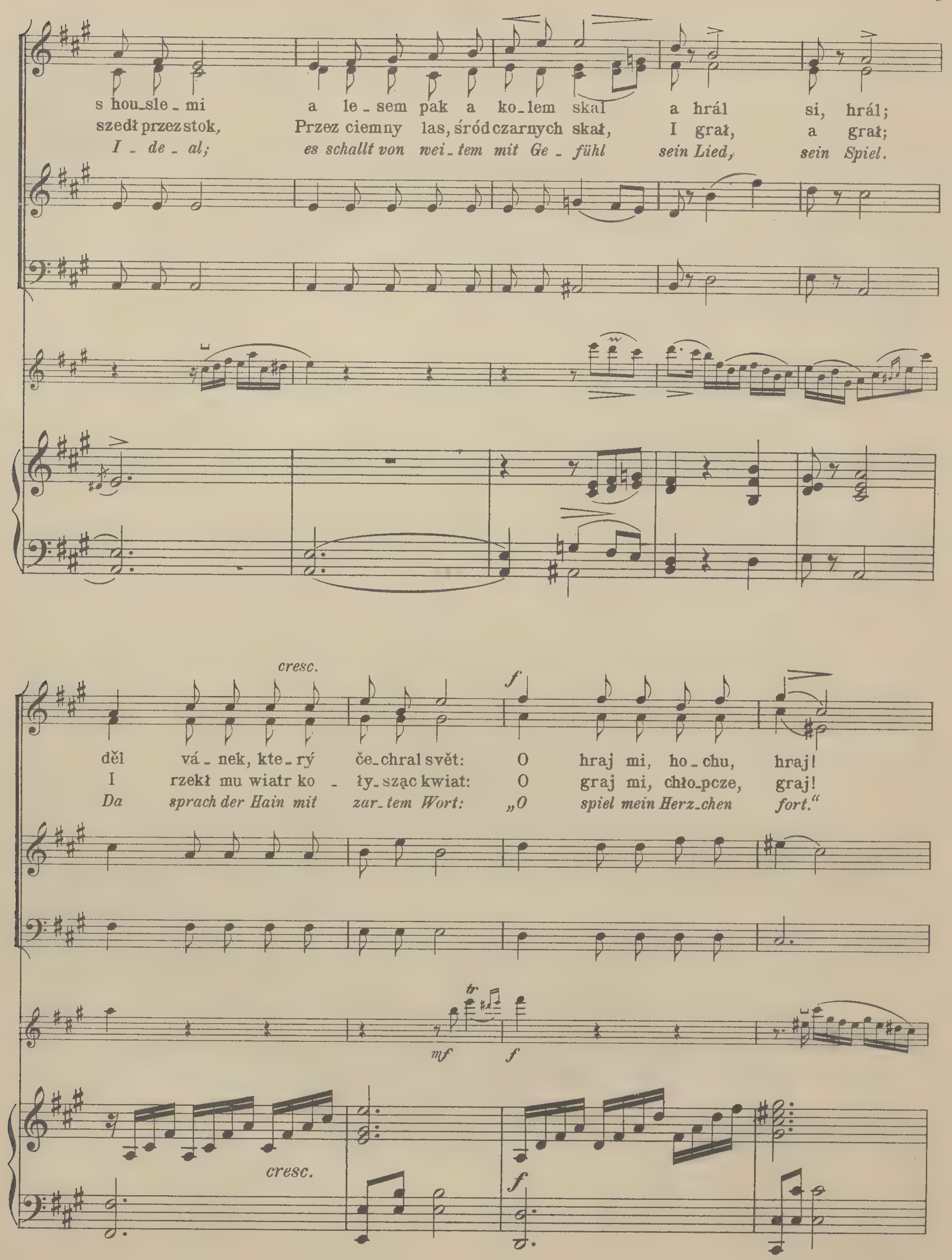


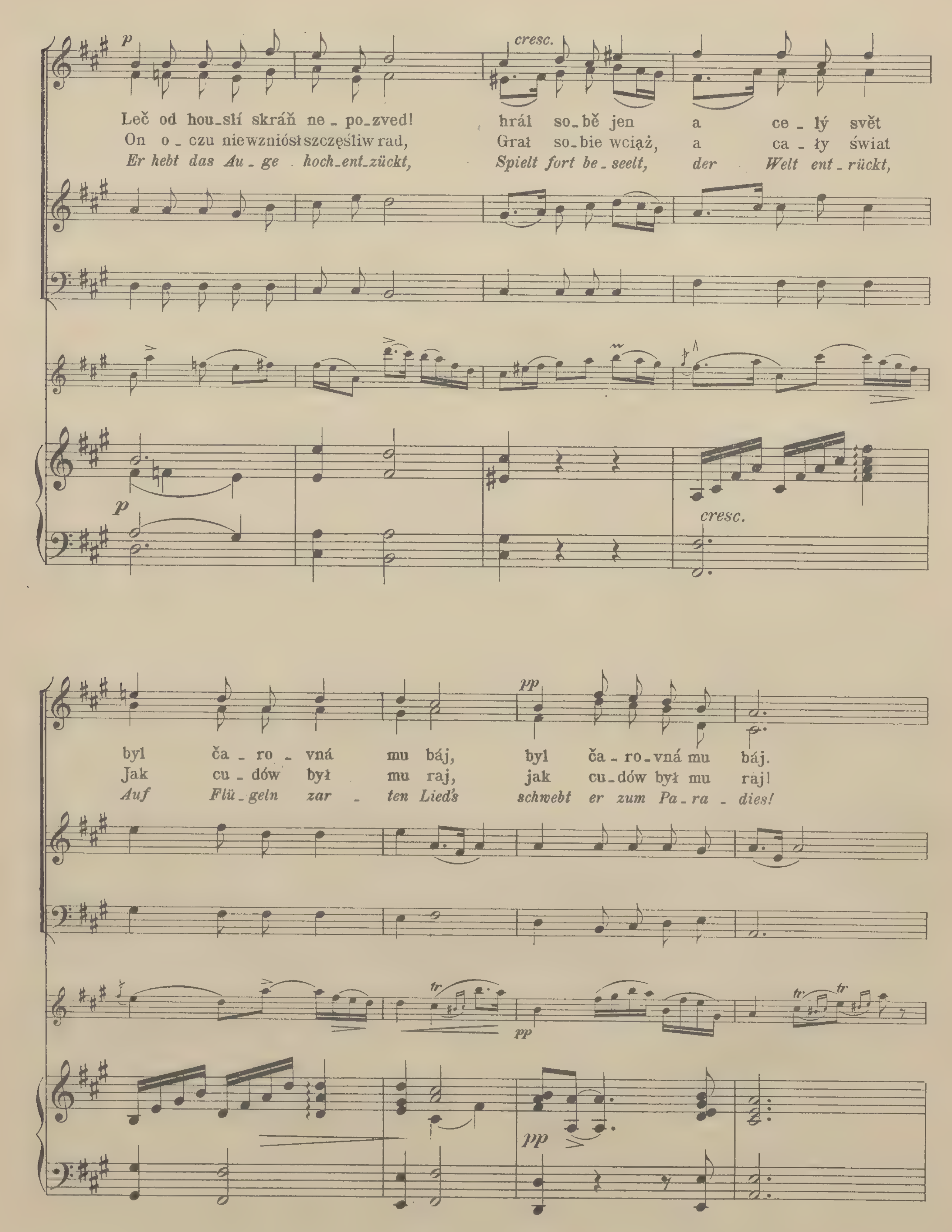


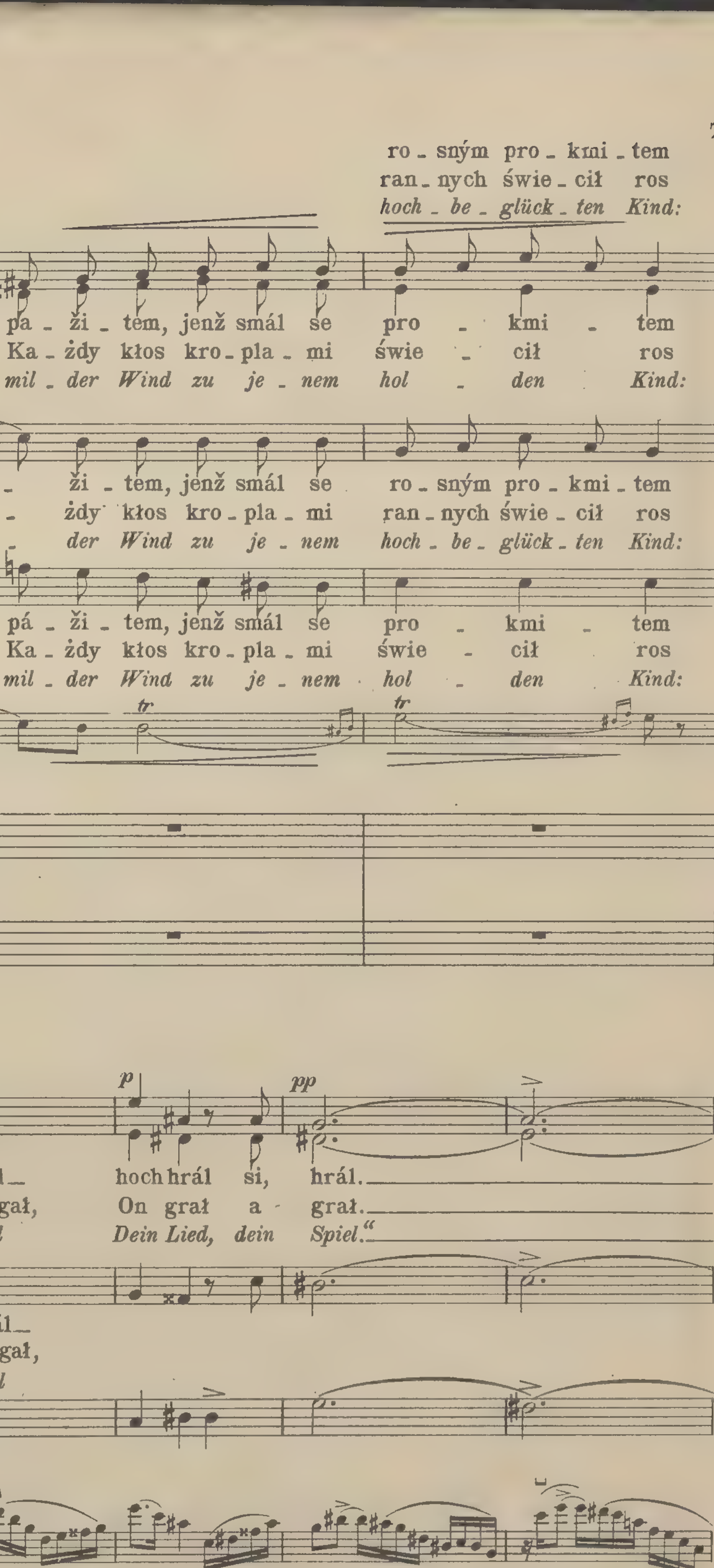
Ryl a tiskl Engelmann & Mühlberg v Lipsku.

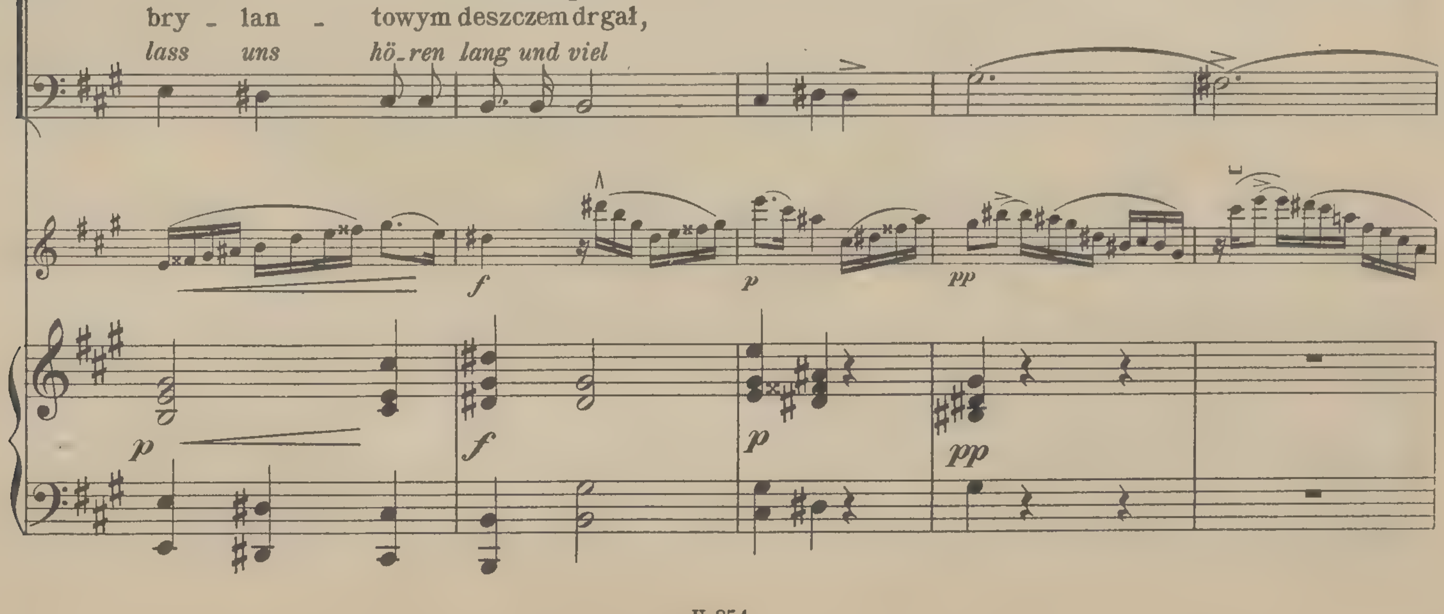

a tempo
rall.
mf
p
rall.
mf

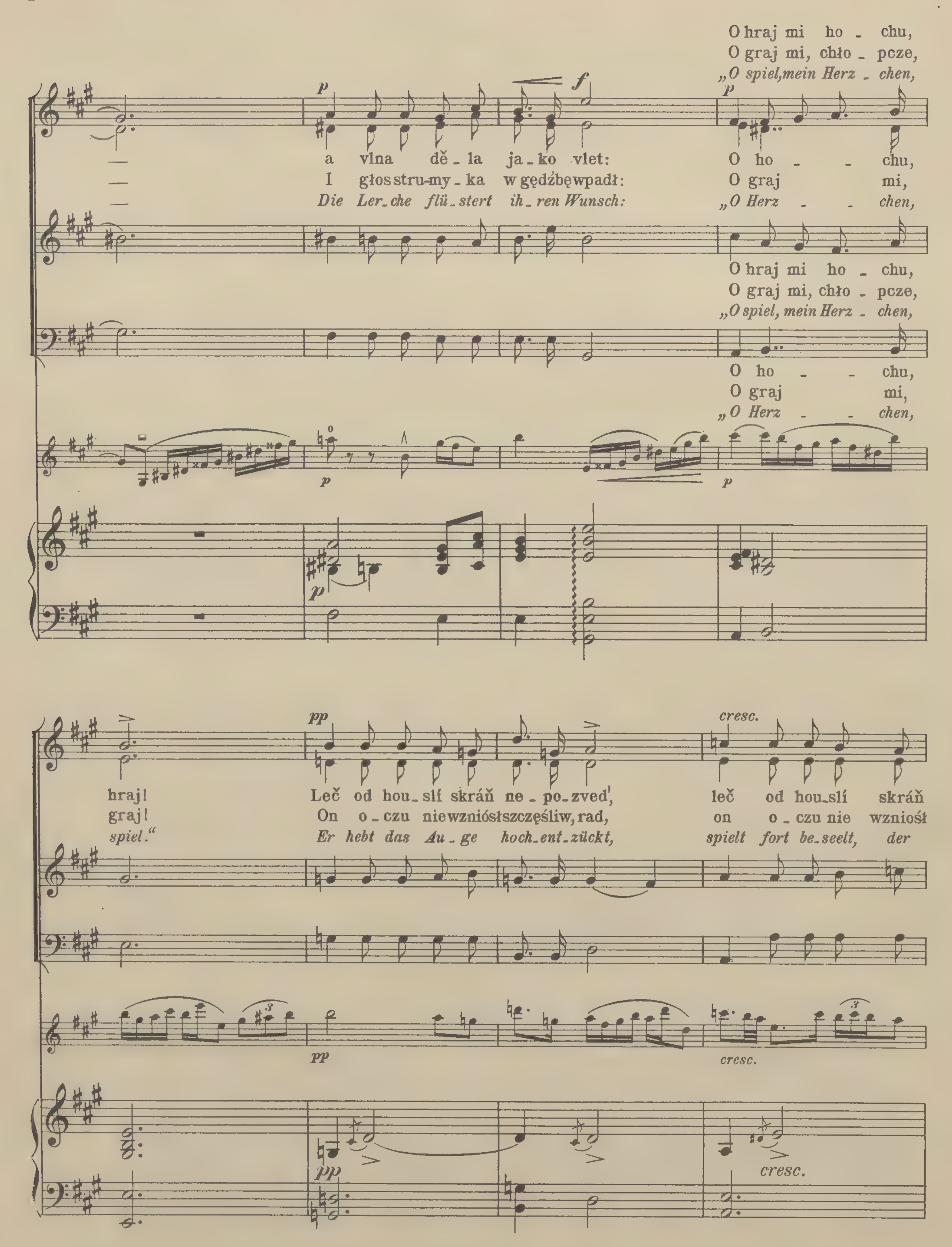

p simplice
Šer ji_tra le_žel na ze_mi, hoch po_lem krá_čel
O_tu_lał zie_mię ran_ny zmrok. Ze skrzy_pka chło_piec
Es ging ein Knab' durch Wald und Thal; strich sei_ne Geig', sein
pp
a tempo
p
pp
a tempo
p


s hou_sle_mi a le_sem pak a ko_lem skal a hrál si, hrál;
szedł przez stok, Przez ciemny las, śród czarnych skał, I grał, a grał;
I_de_al; es schallt von wei_tem mit Ge_fühl sein Lied, sein Spiel.
cresc.
f
děl vá_nek, kte_rý če_chral svět: O hraj mi, ho_chu, hraj!
I rzekł mu wiatr ko_ły_sząc kwiat: O graj mi, chło_pcze, graj!
Da sprach der Hain mit zar_tem Wort: „O spiel mein Herz_chen fort."
tr
mf
f
cresc.
f


p
cresc.
Leč od hou_slí skráň ne_po_zved! hrál so_bě jen a ce_lý svět
On o_czu niewzniósł szczęśliw rad, Grał so_bie wciąż, a ca_ły świat
Er hebt das Au_ge hoch_ent_zückt, Spielt fort be_seelt, der Welt ent_rückt,
p
cresc.
pp
byl ča_ro_vná mu báj, byl ča_ro_vná mu báj.
Jak cu_dów był mu raj, jak cu_dów był mu raj!
Auf Flü_geln zar_ten Lied's schwebt er zum Pa_ra_dies!
tr
pp
pp


ro_snÿm pro_kmi_tem
ran_nych świe_cił ros
hoch_be_glück_ten Kind:
p
Šel dlou_hým, svě_žím pa_ži_tem, jenž smál se pro_kmi_tem
Szedł won_ną ni_wą. Ka_żdy kłos kro_pla_mi świe_cił ros
Es säu_selt lei_se mil_der Wind zu je_nem hol_den Kind:
Šel dlou_hým pa_ži_tem, jenž smál se ro_snÿm pro_kmi_tem
Szedł ni_wą. Ka_żdy kłos kro_pla_mi ran_nych świe_cił ros
Es säu_selt mil_der Wind zu je_nem hoch_be_glück_ten Kind:
Šel dlou_hým svě_žím pá_ži_tem, jenž smál se pro_kmi_tem
Szedł won_ną ni_wą, Ka_żdy kłos kro_pla_mi świe_cił ros
Es säu_selt lei_se mil_der Wind zu je_nem hol_den Kind:
tr
p


p
pp
a dra_ho_ka_mů tří_sni plál_ hoch hrál si, hrál.
I bry_lan_towym deszczem drgał, On grał a_grał.
„O lass uns hö_ren lang und viel Dein Lied, dein Spiel."
dra_ho_ka_mů tří_sni plál_
bry_lan_towym deszczem drgał,
lass uns hö_ren lang und viel
f
p
pp


O hraj mi ho - chu,
O graj mi, chło - pcze,
„O spiel,mein Herz - chen,
a vlna dě - la ja - ko vlet:
I głos stru-my - ka w gędźbę wpadł:
Die Ler - che flü - stert ih - ren Wunsch:
O ho - - chu,
O graj mi,
„O Herz - - chen,
O hraj mi ho - chu,
O graj mi, chło - pcze,
„O spiel, mein Herz - chen,
O ho - - chu,
O graj mi,
„O Herz - - chen,
hraj!
graj!
spiel."
Leč od hou - slí skráň ne - po - zveď,
On o - czu nie wzniósł szczęśliw, rad,
Er hebt das Au - ge hoch - ent - zückt,
leč od hou - slí skráň
on o - czu nie wzniósł
spielt fort be - seelt, der
cresc.



hrál so - bě, hrál so - bě jen
grał so - bie, grał so - bie wciąż
auf Flü - geln zar - ten Lied's

f

ne - po - zveď, hrál so - bě jen, hrál so - bě
szczęśliw rad, grał so - bie wciąż, grał so - bie
Welt ent - rückt; auf Flü - geln zar - ten Lied's

f

byl ča - ro - vná mu báj!
Jak cu - dow był mu raj!
schwebt er zum Pa - - ra - dies!

p *pp* *rall.*

a ce - lý svět byl mu báj!
a ca - ły świat był mu raj!
ach, schwebt er zum Pa - - - ra - - - dies!

a ce - lý svět ča - ro - vná byl báj!
a ca - ły świat cu - dów był mu raj!
ach, schwebt er zum heh - - ren Pa - ra - - dies!

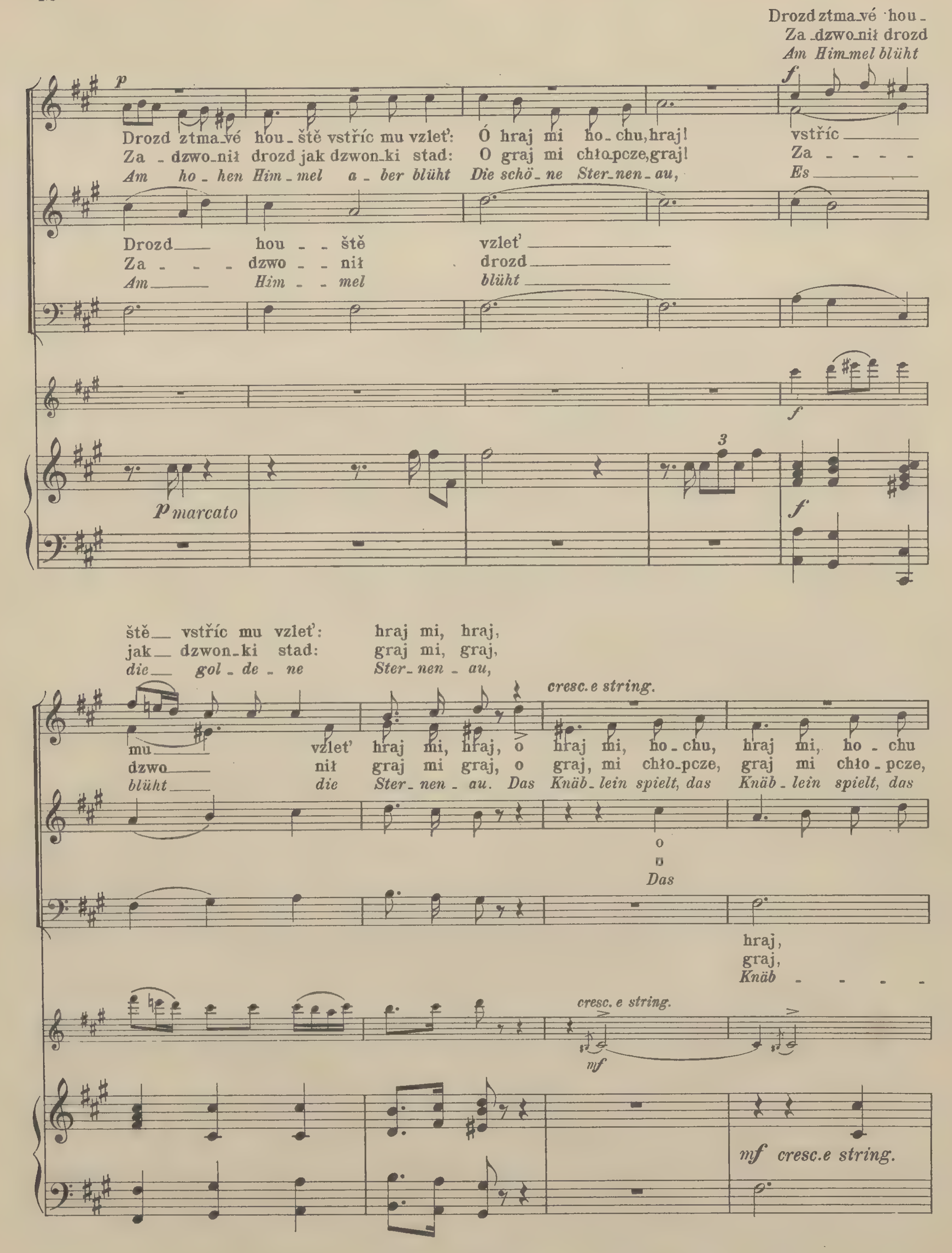
a ce - lý svět byl mu báj!
a ca - ły świat był mu raj!
ach, schwebt er zum Pa - - - ra - - - dies!

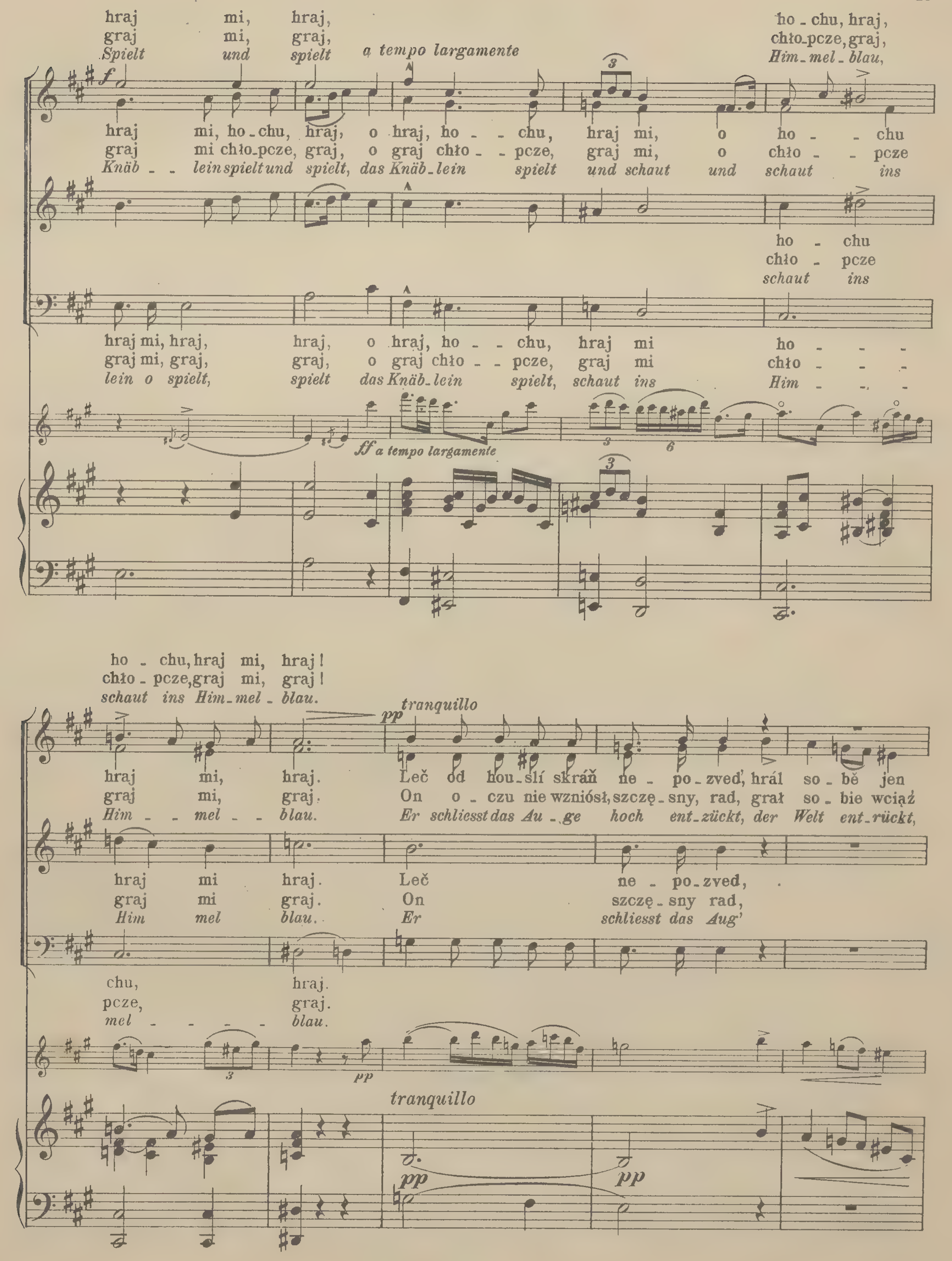
pp *rall.*

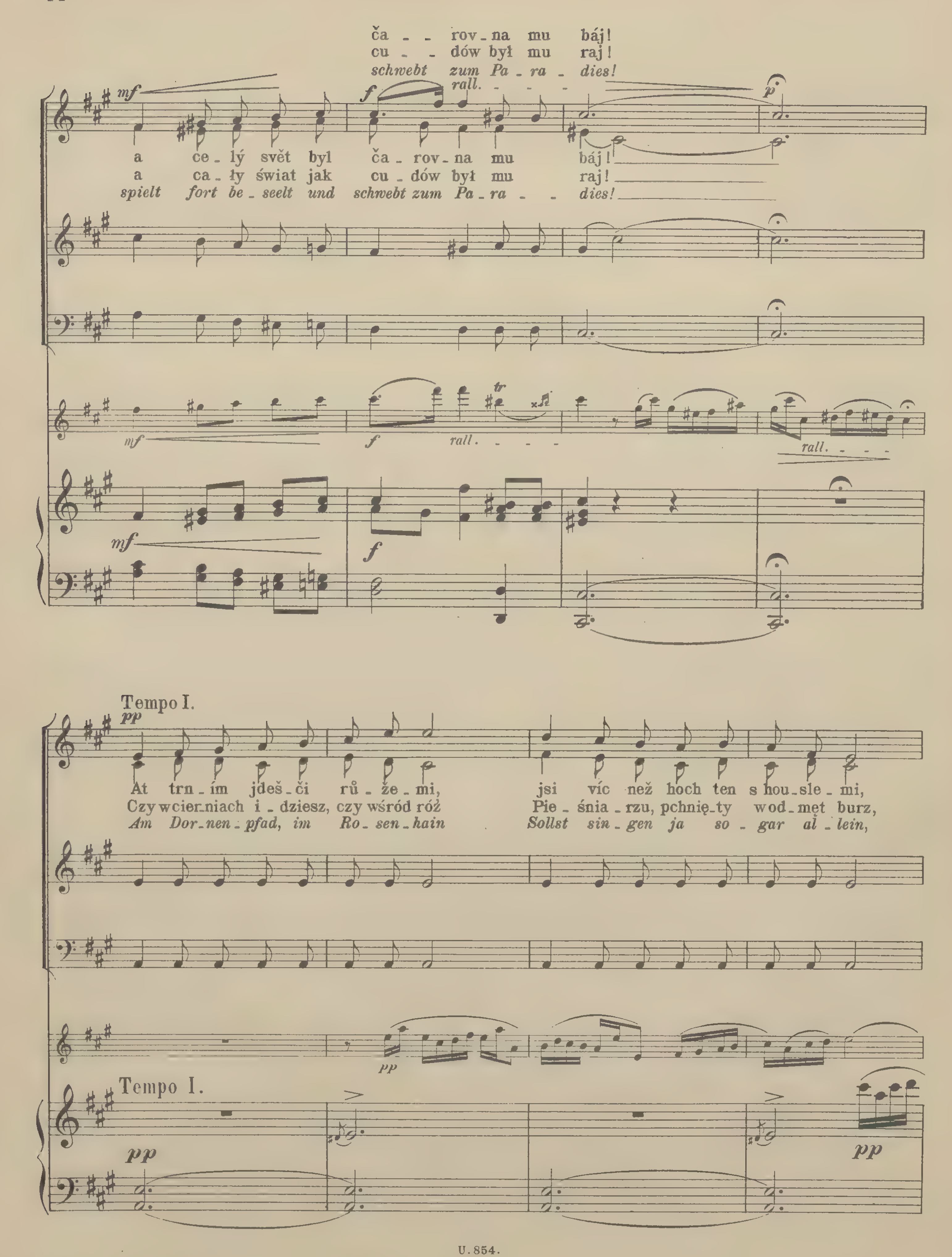
p *pp* *rall.*

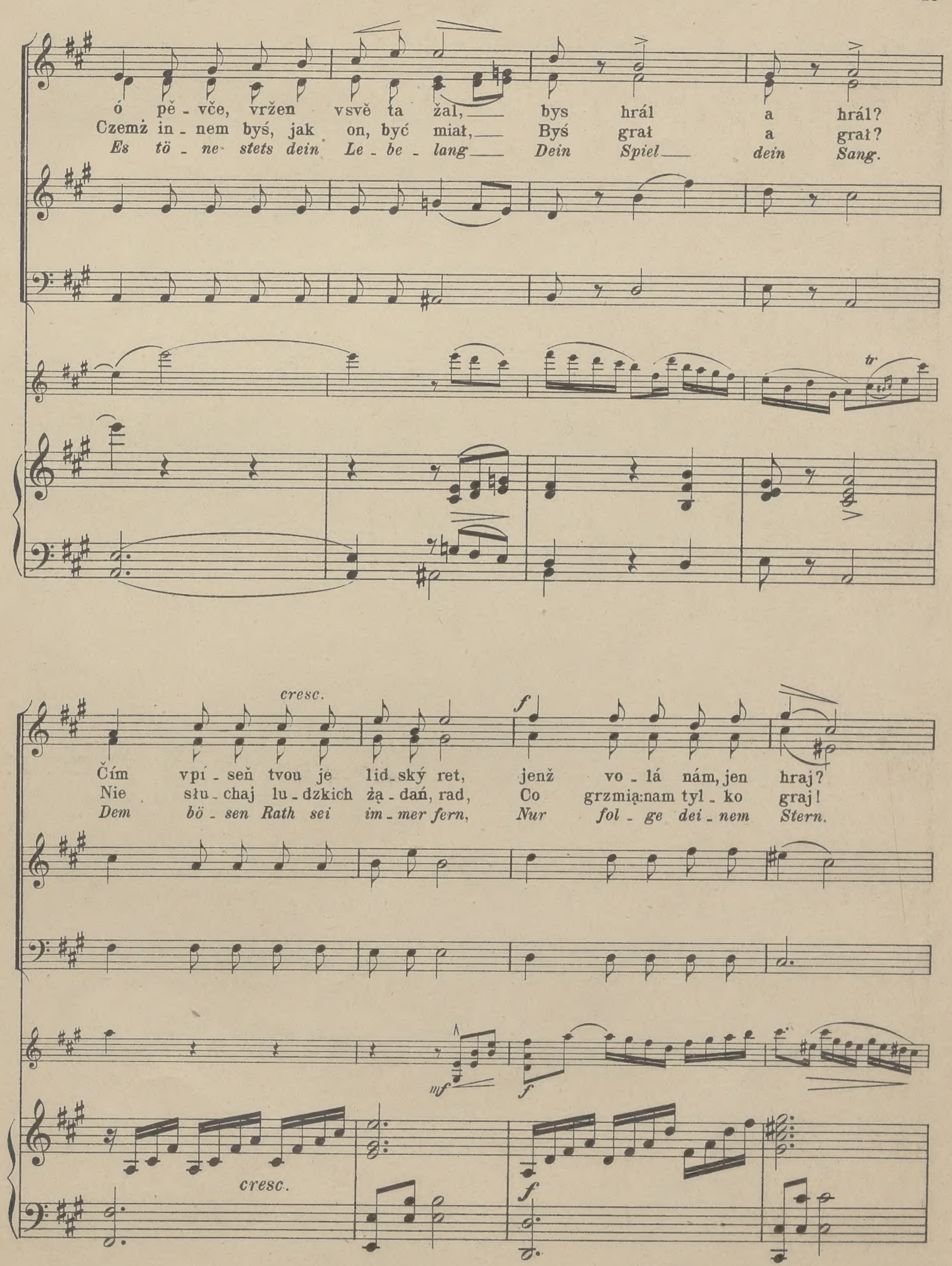

Più mosso.
I vzdych - la ská - la, vzdych - nul
We-stchnę - ły krzew i mszy - sty
Die Li - lien trin - ken Früh - lings -
p
vzdych - - la ská - - -
We - - stchnę - - ły
Li - - - lien trin - - -
I vzdych - la, i vzdych - la
We - - stchnę - ły, we-stchnę - ły
Li - - - lien trin - ken Früh - lings -
vzdych - - la ská - -
We - - - stchnę - - ły
Li - - - lien trin - - -
f molto rall.
p
Più mosso.
f molto rall
p
keř i ka - pra - dí i
głaz, pa - pro - ci, gąszcz,
luft und ath - men Duft,
mf
f
la, i ka - pra - dí i je - dli šeř, je - - dli
krzew, pa - pro - ci, gąszcz, jo - deł las, jo - - deł
ken und ath - men Duft, sü - ssen Duft, sü - - ssen
ská - lá i ka - pra - dí i je - dli šeř, je - dli šeř i
krzew, pa - pro - ci, gąszcz, jo - deł las, jo - deł las i
luft und ath - men Duft, sü - ssen Duft, Früh-lings-luft und
la i ka - pra - dí i je - dli šeř, i je - - dli
krzew, pa - pro - ci, gąszcz, jo - deł las, i jo - - deł
ken und ath - men Duft, sü - ssen Duft und sü - - ssen
mf
tr
f
mf
f

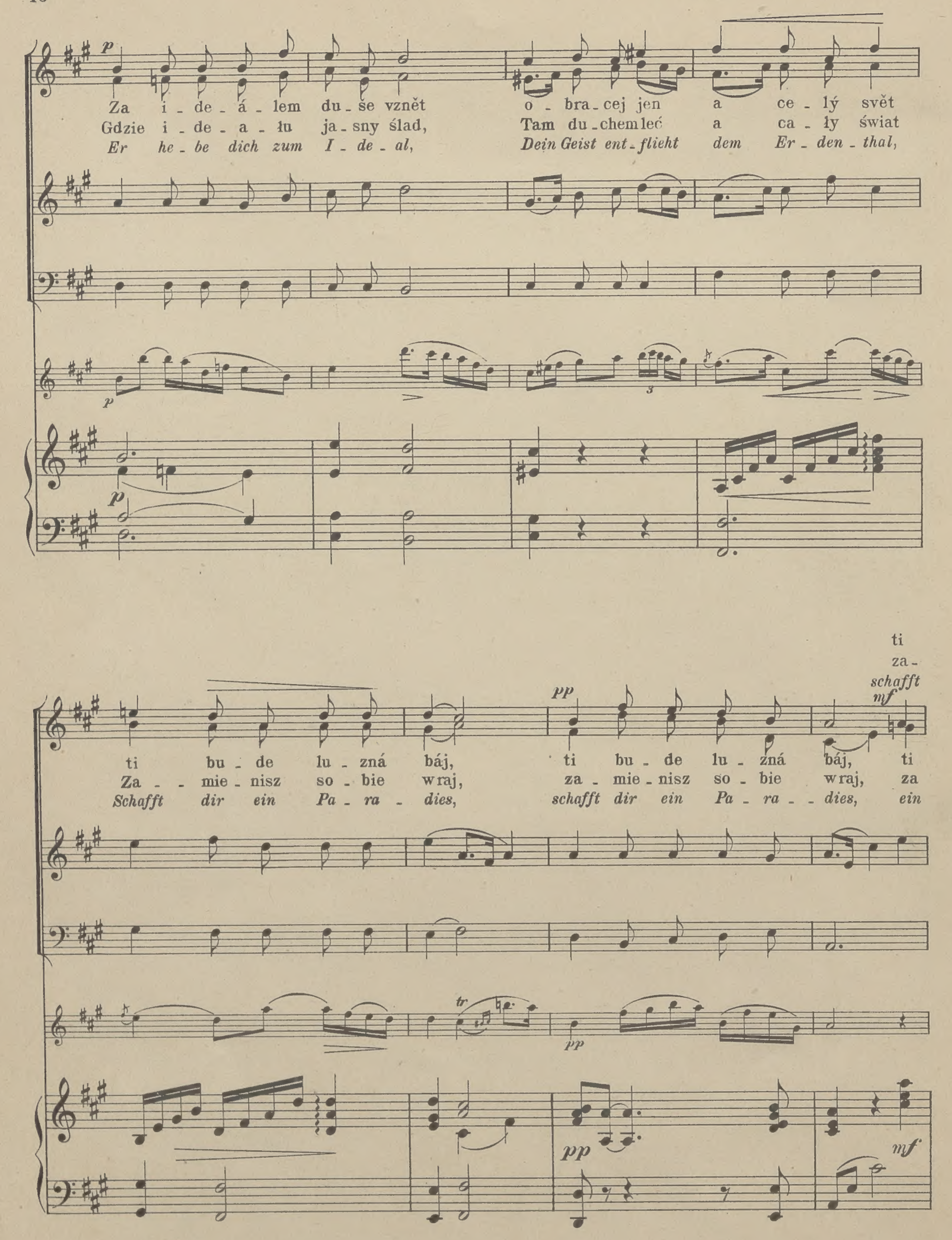

šeř, dub sta_rý ký_vnul, hvo - zdu král, jak hrál si
las, Dąb sta_ry dzi_wny prze - jął szał, gdy grał a
Duft. Da fleht die Ro_se voll Ge_fühl: „O spiel, o
keř, dub sta_rý ký_vnul, hvo - zdu král,
głaz, dąb sta_ry dzi_wny prze - jął szał,
Duft. Da fleht die Ro_se voll Ge_fühl:
šeř, dub sta_rý ký - vnul, král hvo_zdu
las, dąb sta_ry dzi - wny szał prze_jął
Duft. Da fleht die Ro - se, da fleht die
sul G
sonore
hrál, jak si hrál,
grał, chło_piec grał,
spiel Herz_chen, ach
hrál, ach jak hrál si hrál, jak hrál si hrál,
grał, ach gdy chło_piec grał, gdy chło - - piec grał,
spiel ach mein Herz_chen spiel, o Herz - - chen spiel.“
ach jak si hrál,
gdy chło_piec grał
ach Herz_chen, ach
jak hrál
gdy grał
Ro_se:

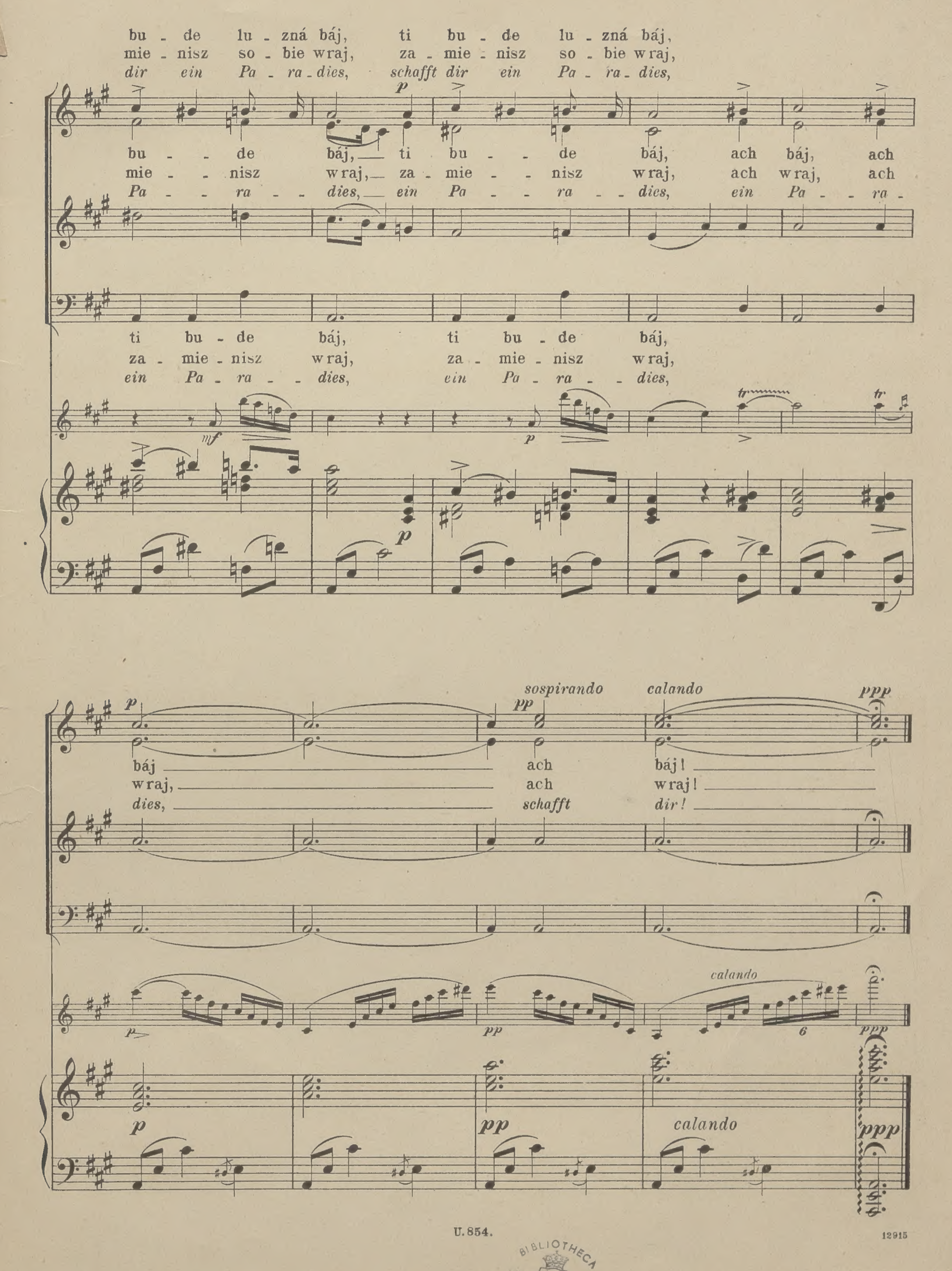

Drozd ztma_vé hou_
Za_dzwo_nił drozd
Am Him_mel blüht
p
Drozd ztma_vé hou_ště vstříc mu vzleť: Ó hraj mi ho_chu, hraj! vstříc
Za _ dzwo_nił drozd jak dzwon_ki stad: O graj mi chło_pcze, graj! Za
Am ho _ hen Him _ mel a _ ber blüht Die schö _ ne Ster_nen _ au, Es
Drozd hou _ _ ště vzleť
Za _ _ _ dzwo _ _ nił drozd
Am Him _ _ mel blüht
f
p marcato
ště vstříc mu vzleť: hraj mi, hraj,
jak dzwon_ki stad: graj mi, graj,
die gol _ de _ ne Ster_nen _ au,
cresc. e string.
mu vzleť hraj mi, hraj, o hraj mi, ho_chu, hraj mi, ho_chu
dzwo nił graj mi graj, o graj, mi chło_pcze, graj mi chło_pcze,
blüht die Ster_nen _ au. Das Knäb_lein spielt, das Knäb_lein spielt, das
o
o
Das
hraj,
graj,
Knäb
cresc. e string.
mf
mf cresc. e string.


hraj mi, hraj,
graj mi, graj,
Spielt und spielt
a tempo largamente
ho - chu, hraj,
chło-pcze, graj,
Him - mel - blau,
hraj mi, ho - chu, hraj, o hraj, ho - - chu, hraj mi, o ho - - chu
graj mi chło-pcze, graj, o graj chło - - pcze, graj mi, o chło - - pcze
Knäb - - lein spielt und spielt, das Knäb - lein spielt und schaut und schaut ins
ho - chu
chło - pcze
schaut ins
hraj mi, hraj, hraj, o hraj, ho - - chu, hraj mi ho - - -
graj mi, graj, graj, o graj chło - - pcze, graj mi chło - - -
lein o spielt, spielt das Knäb - lein spielt, schaut ins Him - - -
ff a tempo largamente
ho - chu, hraj mi, hraj!
chło - pcze, graj mi, graj!
schaut ins Him - mel - blau.
tranquillo
hraj mi, hraj. Leč od hou - slí skráň ne - po - zveď, hrál so - bě jen
graj mi, graj. On o - czu nie wzniósł, szczę - sny, rad, grał so - bie wciąż
Him - - mel - - blau. Er schliesst das Au - ge hoch ent - zückt, der Welt ent - rückt,
hraj mi hraj. Leč ne - po - zveď,
graj mi graj. On szczę - sny rad,
Him mel blau. Er schliesst das Aug'
chu, hraj.
pcze, graj.
mel - - - - blau.
tranquillo


ča - - rov - na mu báj!
cu - - dów był mu raj!
schwebt zum Pa - ra - dies!
rall.
mf
f
p
a ce - lý svět byl ča - rov - na mu báj!
a ca - ły świat jak cu - dów był mu raj!
spielt fort be - seelt und schwebt zum Pa - ra - - dies!
tr
mf
f
rall.
rall.
mf
f
Tempo I.
pp
At trn - ím jdeš - či rů - že - mi, jsi víc než hoch ten s hou - sle - mi,
Czy w ciernniach i - dziesz, czy wśród róż Pie - śnia - rzu, pchnięty wod - męt burz,
Am Dor - nen - pfad, im Ro - sen - hain Sollst sin - gen ja so - gar al - lein,
pp
Tempo I.
pp
pp


ó pě - vče, vržen vsvě ta žal,
Czemż in - nem byś, jak on, być miał,
Es tö - ne stets dein Le - be - lang
bys hrál a hrál?
Byś grał a grał?
Dein Spiel dein Sang.
tr
cresc.
Čím vpí - seň tvou je lid - ský ret,
Nie słu - chaj lu - dzkich żą - dań, rad,
Dem bö - sen Rath sei im - mer fern,
jenž vo - lá nám, jen hraj?
Co grzmią nam tyl - ko graj!
Nur fol - ge dei - nem Stern.
f
mf
f
cresc.
f


Za i - de - á - lem du - še vznět o - bra - cej jen a ce - lý svět
Gdzie i - de - a - łu ja - sny ślad, Tam du - chem leć a ca - ły świat
Er he - be dich zum I - de - al, Dein Geist ent - flieht dem Er - den - thal,
ti
za -
schafft
ti bu - de lu - zná báj, ti bu - de lu - zná báj, ti
Za - mie - nisz so - bie wraj, za - mie - nisz so - bie wraj, za
Schafft dir ein Pa - ra - dies, schafft dir ein Pa - ra - dies, ein


bu - de lu - zná báj, ti bu - de lu - zná báj,
mie - nisz so - bie wraj, za - mie - nisz so - bie wraj,
dir ein Pa - ra - dies, schafft dir ein Pa - ra - dies,
bu - - de báj, ti bu - - de báj, ach báj, ach
mie - - nisz wraj, za - mie - - nisz wraj, ach wraj, ach
Pa - - ra - - dies, ein Pa - - ra - - dies, ein Pa - - ra -
ti bu - de báj, ti bu - de báj,
za - mie - nisz wraj, za - mie - nisz wraj,
ein Pa - ra - - dies, ein Pa - ra - - dies,
sospirando
calando
báj ach báj!
wraj, ach wraj!
dies, schafft dir!
calando
calando

U. 854.

12915